

101-102年度臺灣原住民族產品拓銷據點計畫



行政院原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES, EXECUTIVE YUAN

編 印

阿優依

在阿優依~ 你可以細細品味
來自原鄉的溫度 輕鬆的自在的
繚繞著傳統樂音唱吟
每一個角落
都讓你發現驚喜

看阿優依~
讓部落族人原創足跡從山巔水涯
走進繁華都市並邁向國際

歡迎品味獨特的你
體驗原住民族時尚精品
看見部落感動人心的人文風景





原住民族豐富臺灣文化，阿優依精品傳承原住民族古老記憶，和生活智慧。行政院原住民族委員會「臺灣原住民族產品拓銷據點計畫」成立阿優依原住民精品百家店，作為原住民族產業公平交易平台，呈現結合傳統與現代風格的悠閒購物空間。

這裡的每件商品，都是原住民在文化尋根過程中，內化為發展部落產業的信仰，傳達部落豐富的生命力，以及對文化傳承的使命。每位商品寄銷業者，透過商品充分自信地展現原住民族文化價值，他們是原住民族薪火相傳的卓越貢獻者。阿優依協助部落銷售商品，分享族人創作及經營的故事與經驗。

來自部落有溫度的文創商品，和「原」味十足的部落特產，無論是編織、皮雕、木雕、石雕、琉璃珠、陶藝品、染織品，都兼具藝術創意與實用性。堅持原創手作，保留那份獨一無二、無法取代的文化情感，琳瑯的嚴選精品，不但為生活增添更多不同的風情，更能感受到原住民族對於美學、尊重自然及祖靈信仰的虔誠態度。

「阿優依Ayoï」是達悟族語中表達「歡迎」、「感謝」的問候語，也是原住民精品百家店的創辦精神，以最熱情的問候，迎接國內外的朋友們，希冀各位對結合原住民族的文化傳統與創新的產品給予支持與鼓勵，讓臺灣因原住民族文化而驕傲，一同走進阿優依的世界裡，愛上「原」創之美。

30th
Paelabang lanaysan



服裝 飾品



- 服裝アクセサリ - Apparel and decorations -

芭伊工坊	6
雄哥 ~ 您好文化藝術創作室	8
喳啦費手感原藝坊	10
高路工作室	12
山美社區發展協會	14
瑪樂法琉璃工坊	16
野人現舖	18
高吳惠琴原創藝術設計有限公司	20
石壁染織工坊	22
達尼芙工坊	24
彭春林生活創意工房	26
玻達答爾有限公司	28
拉格斯藝文工作坊	30
黎芯吉耀工作坊	32
阿美族藝品工作室	34
采份皮雕工坊	36
采份皮雕工坊	38
樂娃皮雕	40
日部落工坊	42
王字番工作室	44
原染撒喇蜜工坊	46
陳媽媽工作室	48
皮揚手作工坊	50
蘭繪工作坊	52
翼展商行	54
一粒工作室	56
姆姆部落藝文小棧	58
梵沙浪文創設計	60
花生騷有限公司	62
梵妮司創意服飾	64
宜蘭縣南澳鄉南澳社區發展協會	66

Ayo

傢俱 家飾

- 家飾家具 · Furnishing and furnitures -

紀賽娜工坊	68
瑪莎魯文化工作室	70
沓旦娃力絲工藝坊	72
伊蔣藝術工作室	74
米類設計有限公司	76
撒彌令工藝社	78
馬太鞍阿美文化工作室	80
希巨蘇飛工作室	82
原 · Native Arts Agent	84
魚飛文創有限公司	86
瓊華工作室	88

伴手禮

- 伴手禮 · お土産 · Souvenirs -

鴻軒農產行	90
茂谷菓子工坊	92
茂泰行銷有限公司	94
保證責任屏東縣天鵝湖農業生產合作社	96
原茗事業有限公司	98
楓衣竹食	100
阿里山溫佳茶廠	102
豆輝咖啡	104
百藝工坊	106
秀林社區發展協會	108
奧妮耀文物工作坊	110
阿原工作室有限公司	112
鄭保雄	114

CD 出版品

- CD 出版品 · CDs -

風潮音樂國際股份有限公司	116
山海文化雜誌社	118

食器

- 食器 · Utensils -

九鳥陶燒工作室	120
原感物件創意文化有限公司	122
蜻蜓雅築珠藝工作室	124
雅霧泰雅文化工作室	126

門市資訊

- 店舖情報 · Store Information - 128

門市 資訊





芭伊工坊

排灣族、魯凱族

由 88 風災後的嘉蘭部落的一群部落媽媽們組成的陶珠工坊，我們希望跳脫悲情的災區形象，以樂觀的態度為自己與家人部落從陶珠手工藝開始 點亮部落裡未來的光，希望透過一顆顆由笑容累積而創作出來的陶珠，迎向光明未來。

88 風災後の嘉蘭集落の集落の母親たちが作った陶珠工坊は、被災地のイメージを乗り越えることを願って、楽観的な態度で自分と家族のために陶珠手工芸から始めました 集落に将来の光をともして、笑顔のために作り出した陶珠を通して、明るい未来を迎えられることを願っています。

Bayi is a ceramic ball workshop formed by a group of tribal mothers in Jialan Tribe after Typhoon Morakot. We want to break away from the sad image of disaster area by starting new life for us and our family through optimistic attitudes, to highlight the future of tribe and to greet the future with ceramic balls cumulated from smiles.



傳承手環
伝承ブレスレット
Heritage bangle

NT.1250



傳統項鍊
伝統ネックレス
Traditional necklace

NT.1350



聆聽耳環
傾聴イヤリング
Listen ear rings

NT.390



憶戒指
憶指輪
Memory ring

NT.190



憶戒指
憶指輪
Memory ring

NT.190



守住手環
守住ブレスレット
Eternal bangle

NT.490/450



一顆永留傳戒指
永遠の指輪
Eternal love ring

NT.190



一顆永留傳戒指
永遠の指輪
Eternal love ring

NT.190



憶戒指
憶指輪
Memory ring

NT.190



雄哥～您好文化藝術創作室

排灣族

雄哥是個安靜的藝術家，默默雕刻、默默思想，周旋於排灣族的文化，感受自己存在於排灣族優美文化，生命因而豐富。雄哥說：只願向祖靈感謝孕育生命，所以傳承排灣族文化，透過力量，刻出排灣族的風華。工作室位於三地門鄉青山村，創作品以排灣族守護神“蛇”為主題，雕刻創作以飾品為主。

雄哥は静かな芸術家で、黙って彫刻し、黙って考え、パイワン族の文化をめぐり、自分がパイワン族の優美な文化にいることを感じ、人生が豊かになります。「祖先の霊に生命を生み育ててくれたことを感謝するので、パイワン族文化を伝承し、力量を通して、パイワン族の風華を刻む。」雄哥は言います。

作業室は三地門郷青山村にあり、創作品はパイワン族の守護神“蛇”をテーマとして、彫刻創作はアクセサリーを中心としています。

Xiong is a quiet artist who carves and thinks in silence. He is fascinated by the culture of Paiwan and perceives his existence in the beautiful culture of Piwan tribe, which enriches his life. Xiong says that he only wishes to appreciate the incubation of life from the ancestral spirits, so he would inherit the culture of Paiwan and to carve the glamour of Paiwan through these powers.

The workshop is located in Qingshan Village of Sandimen Township, whereas the works are themed on Paiwan's guardian "Snake" and the carvings include decorations.



排灣族勇士手環
排灣族勇士プレスレット
Paiwan warrior bangle

NT.1180



瑪樂芬樂公主手環
瑪樂芬樂女王プレスレット
Malefanle princess bangle

NT.560



銅雕手環
銅彫刻プレスレット
Copper bangle

NT.350



自創十字架項鍊 (希冀)
自創十字架ネックレス (希冀)
Self created cruciate necklace (hope)

NT.1180



排灣族月蛇項鍊 (廝守)
排灣族月蛇ネックレス (廝守)
Paiwan moon snake necklace (together)

NT.1290



排灣族公主心機髮簪
排灣族女王心機かんざし
Paiwan princess hair stick

NT.1200



排灣族原住民青春手環
パイワン族原住民青春プレスレット
Paiwan aboriginal youth bangle

NT.580



排灣族原色手環
パイワン族原色プレスレット
Paiwan primary-color bracelet bangle

NT.500



思念流行手環
思念流行プレスレット
Fashion bangle

NT.390



喳啦費手感原藝坊

排灣族

秉持複合式媒材流行飾品設計理念，如銅線編織、金工鑲嵌、燒琉璃、皮革、軟陶及鉛線等各項手工藝。並配合排灣族原住民傳統圖騰創新設計，加上豐富美麗的故事，將民族固有的文化融入在成品中。除了具有原鄉文意的氣息在，配帶與裝飾更加可看性，也能讓各族群對我們的傳統文化多一層認識。

複數素材で流行アクセサリを設計します。たとえば銅線編み、金属嵌め込み、ガラス、皮革、陶器とアルミ線など各種手工芸です。パイワン族原住民伝統トーテムを組み合わせて設計し、豊富で美しい物語を加え、民族固有の文化を製品に溶け込ませました。故郷の雰囲気があり、装飾に見ごたえがあるだけでなく、他のエスニックグループに私たちの伝統文化を知ってもらうことができます。

Upholding to design concept of composite material fashion charms such as copper wire weaving, foil inlay, lazurite, leather, soft ceramic and lead wire. The workshop also incorporates innovative design of Paiwan aboriginal traditional totem plus the rich and beautiful stories to infuse existing folk culture into finished products. Not only is the atmosphere of aboriginal culture but also the decorations can help other tribes to gain more knowledge on our traditional culture.



母親花環玫瑰花戒指
母親花輪バラ指輪
Mother flower ring rose ring

NT.430



母親花環琉璃牛皮戒指
母親花輪ガラス牛皮指輪
Mother flower ring liuli cattle leather ring

NT.399



高路工作室

阿美族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・

工作室成員為我和先生二人。以手做銀飾品與燒製琉璃珠做為主。作品創作來源多與文化生活相關或大自然植物，尤其種子系列是個人最為喜愛與推薦。現在以高路 (kawlo) 為品牌，希望有助於提升工作室產品的形象，開創工作室文創商品的新未來。

作業室メンバーは私と夫の二人です。手作り銀アクセサリーとガラス玉が中心です。作品創作は多くが文化生活あるいは大自然の植物にインスピレーションを得ています。とくに種子シリーズは私のお気に入りです。現在高路 (kawlo) をブランドとして、作業室製品のイメージを改善して、作業室文化創作商品の新未来を切り開くことを願っています。

There are only two members of the workshop, my husband and me. We specialize in handmade silver decoration and liuli beads. The origin of our works mostly comes from culture, life or nature and plants related products. Particularly, the seed series is our favorite series which we recommend the most. Our brand name is Kawlo and we hope to enhance our workshop image and to build a new future for cultural and creative products.



彩蝶傳說
彩蝶伝説
Butterfly legend

NT.690



幸福種子
幸福種子
Bless seeds

NT.390



勇士的榮耀
勇士の栄光
Warrior's glory

NT.1980



山美社區發展協會

鄒族

山美社區發展協會有傳統技藝傳授班（長壽會）、傳統歌舞隊、社區家政班、青年會、社區合唱團，多項社區服務讓族人有許多發揮的空間，並累積相當數量且獨一無二的創作品。

山美コミュニティ発展協会有伝統技芸伝授クラス（長寿会）、伝統ダンスチーム、コミュニティ家政クラス、青年会、コミュニティ合唱団があり、様々なコミュニティサービスを提供して、族人にたくさんのスペースを与え、相当数の唯一無二の作品を累積しました。

Shanmei Community Association has traditional skill lessons (elder class), traditional dance team, community housekeeping class, youth union, community choir, providing many community services for tribe people can exert the expertise and accumulate one of a kind creations.



鯛魚吊飾
鯛魚ストラップ
Microlepis fish strap

NT.299



瑪樂法琉璃工坊

排灣族

天上飛翔的鳥，因為琉璃珠的牽引，遇到了海裡悠游自在的魚，兩個不同文化背景的年輕人，就像排灣族祖先一樣用琉璃珠，將生活裡的喜怒哀樂，紀錄成一顆顆有繽紛的色彩的生命故事。運用自己與生俱來多元豐富的美感經驗，與現代工法的技術，再加一點祖先的祝福，來製作琉璃珠商品，期望每件作品都能觸動他人的心靈。

空を飛ぶ鳥は、ガラス玉の導きで、海の中で悠々と泳ぐ魚に会いました。二つの異なる文化背景の若者は、排灣族祖先と同じようにガラス玉を使って、生活の中の喜怒哀樂を、一つ一つキラキラした色彩の生命物語に記録しました。生まれつきの多様な豊富な美感経験と現代工法の技術を運用し、祖先の祝福を加え、ガラス玉商品を製作して、一つ一つの作品が他の人の魂を感動させられることを願っています。

Flying birds meet swimming fish in the ocean because of the connection of the liuli beads. Two young men with different culture backgrounds, like the ancestors of Paiwan, connect the life emotions, happiness, anger, sadness, and joy, to beads of colorful life stories. Use the nature aesthetic experience and modern technique with a bit of blessing from the ancestors, they produce liuli works, each of which is touching people's mind.



民族風多功能手機吊鍊
エスニック風多機能携帯電話ストラップ
Aboriginal multi functions cell phone strape

NT.200



民族風識別證帶
エスニック風識別証ベルト
Aboriginal ID strape

NT.250



民族風識別證帶
エスニック風識別証ベルト
Aboriginal ID strape

NT.250



民族風識別證帶
エスニック風識別証ベルト
Aboriginal multi functions cell phone strape

NT.250



大頭目琉璃珠識別證帶
大頭目ガラス玉識別証ベルト
Ringleader liuli ID strape

NT.390



琉璃古珠戒指
ガラス玉指輪
Liuli bead ring

NT.150



愛情御守琉璃珠項鍊
愛情御守ガラス玉ネックレス
Love liuli bead necklace

NT.390



愛情御守琉璃珠手環
愛情御守琉璃珠手環
Love liuli bead bangle

NT.390



臺灣琉璃珠娃娃鑰匙圈
台湾ガラス玉人形キーホルダー
Taiwan liuli doll keychain

NT.200



野人現舖

魯凱族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・

「野人現舖」成立於 2000 年，是一個以臺灣原住民文化為起點的藝品工作室，所有的產品都堅持「臺灣製造、本土設計」，並以創新思維・傳承文化的宗旨為企業精神。

企業命名源自成語「野人獻曝」的意思，表達我們對作品設計、生產的用心，也許我們的作品並非高貴、華美，但絕對都是用真誠謙卑的心去創作的！正因為我們用心認真地創作，展現了我們不願矯飾的性格，所以也許我們無法用言語清楚表達我們的心意，但我們希望可以用作品來說明。

「野人現舖」は台湾の原住民文化をスタートポイントとする芸術品スタジオで、すべての商品を「台湾製造、本土設計」と執念し、更に革新的な思考・文化の伝承を企業精神としている。

企業名は熟語の「平凡の人が貢献した平凡な物事」から命名したもので、私たちの作品設計や生産に対しての心遣いを表現している。私たちの作品は高貴で美しいものではないかもしれないが、心をこもって謙虚な気持ちで創作したものである。私たちは心遣いながままじめに創作しているからこそ、私たちの偽らない性格を表している。それゆえに私たちは言葉で詳しく自らの気持ちを表現できないかもしれないが、私たちは作品を通して説明したいと思っている。

Wildman Working House established in 2000 as an arts and handicraft workshop with a firm foundation in Taiwan's indigenous culture. All of our products are proudly designed and made in Taiwan. The spirit of Wildman Working House is the achievement of a balance between innovation and indigenous cultural heritage.

The name Wildman Working House expresses our daring, distinctive personality and diligence with which we design and create our products. Our products clearly speak for themselves, conveying the most genuine and beautiful aspects of Taiwan's indigenous culture.



堅持琉珠項鍊
堅持琉珠ネックレス
Insist liuli beads necklace

NT.590



堅持琉珠項鍊
堅持琉珠ネックレス
Insist liuli beads necklace

NT.590



傳統仿古珠短鍊(黑)
伝統復古珠短チェーン(黒)
Traditional vintage bead short chain (black)

NT.1000



彩絲馬齒項鍊
彩絲馬齒ネックレス
Color silk horse teeth necklace

NT.390



雲吻月牙項鍊
雲吻月牙ネックレス
Cloud kiss crescent necklace

NT.650



彩絲山羊角項鍊
彩絲キョン角ネックレス
Color silk muntjac necklace

NT.590



小米琉珠手鍊
小米琉珠ブレスレット
Millet liuli beads bracelet

NT.350



山神手鍊
山神ブレスレット
Mountain god bracelet

NT.350



傳承琉璃珠手鍊
伝承ガラス玉ブレスレット
Inheritance liuli beads bracelet

NT.350



高吳惠琴原創藝術設計有限公司

排灣族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・原住民藝術工作者駐村計畫入選・

高吳惠琴原創藝術設計有限公司來自於臺灣省屏東縣牡丹鄉的排灣族，臺灣第一家以當代創意原住民金屬工藝為產品的文化創意產業品牌，結合「金屬工藝」、「現代時尚」及「排灣傳統文化」，並致力於品牌國際化，與世界分享台灣原民藝術設計之美。

高吳惠琴原創藝術設計有限公司は台湾省屏東県牡丹郷のパイワン族から来ました。台湾で初めて現代アイデア原住民金属工芸を製品とする文化アイデア産業ブランドです。「金属工芸」、「現代おしゃれ」と「パイワン伝統文化」を融合し、ブランド国際化に努力し、世界と台湾原住民芸術設計の美を共有します。

Kaowuhuichin Co. Ltd. comes from the Paiwan tribe of Mudan Township in Pingtung County, Taiwan. It is the first cultural and creative industry brand that features modern original aboriginal metallic craft. The company combines "metallic craft," "modern fashion" and "Paiwan traditional culture" with commitment in brand internationalization to share with the world of the beauty of Taiwan's aboriginal art design.



平安陶壺系列杯墊

平安陶壺シリーズソーサー

Peace Ceramic Pot Series with coasters

NT.490



四方招財吊飾
四方金運ストラップ
Square treasure hanging accessory

NT.590



尊貴琉璃掛飾
尊貴琉璃アクセサリ
Noble liuli hanging decoration

NT.790



排灣風情名片架
排灣風情名刺入れ
Paiwan name card holder
4 x 10 cm
NT.890



琉璃傳奇 (大)
琉璃伝奇 (大)
Legend of liuli (big)

NT.690



排灣情墜飾
排灣情ペンダント
Paiwan pendant

NT.290



琉璃傳奇 (小)
琉璃伝奇 (小)
Legend of liuli (small)

NT.390



布繡圖騰手提包 (小)
布刺繡トーテムハンドバッグ (小)
Embroidery pattern hand bag (small)
21.5 x 21.5 x 7 cm
NT.490



圖騰名片夾
トーテム名刺入れ
Pattern name card holder
13 x 7.5 cm
NT.290



圖騰文件袋
トーテム書類入れ
Pattern document holder
21 x 17 cm
NT.290



石壁染織工坊

泰雅族

傳承自泰雅族傳統的染織技藝，雖然在過程中遇到許多困難與挑戰，但本著延續泰雅文化的使命，同時將傳統的手工染織技術與時尚工藝結合，期望透過石壁染織工坊對社區人文的關懷與工藝產業的推動，能創造部落居民更多在地就業的機會。

タイヤル族伝統的な染織技芸を伝承して、途中で困難と挑戦が多いですが、タイヤル文化伝承の使命を果たし、伝統的な手作業染織技術とおしゃれ工芸を融合して、石壁染織工坊の人文に対する関心と工芸産業の推進を通して、集落住民の就業の機会を増やすことを願っています。

Inheriting the dye weaving technique from Atayal and despite of the many difficulties and challenges faced in the process, the mission in extending Atayal culture urges the workshop to combine traditional handmade dye weaving technique with fashionable craft, in attempt to create more local employment opportunities for tribal residents through the care for community culture and promotion in craft industries by Raisinay Dyeing and Weaving Crafts.



織布鑰匙包
織布キーバッグ
Weaved keychain bag
7 x 9.5 cm
NT.250



織布小錢包
織布小錢入れ
Weaved coin purse
7 x 9.5 cm
NT.250



織布名片夾
織布名刺入れ
Weaved name card holder
7 x 12 cm
NT.320



小筆記本
小ノート
Small notebook
11 x 15 cm
NT.650



織布書籤
織布しおり
Weaved bookmark
4 x 14 cm
NT.120



織布幸運袋
織布幸運袋
Weaved lucky bag
8 x 13 cm
NT.320



織布鑰匙圈
織布キーホルダー
Weaved keychain
NT.120



織女與獵人書架組
織女と狩人本立てセット
Weaver and hunter book shelf set
NT.980



面紙盒套
ティッシュカバー
Tissue cover
9 x 11.5 x 23 cm
NT.450



書衣(大)
ブックカバー(大)
Book cover (big)
19 x 22 cm
NT.850



直式側背包
縦メッセンジャーバッグ
Straight side bag
5 x 38 x 41 cm
NT.1800



横式側背包
横メッセンジャーバッグ
Sidelong side bag
4 x 30 x 40.5 cm
NT.2000



達尼芙工坊

布農族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・

原住民的手工服飾結合現代材質，能以最時尚的方式呈現複合元素。要是喜歡原民風格，達尼芙讓你擁有屬於自己專門訂製的私房設計坊；購買兼具傳統、融合時尚的設計品，穿搭夢幻又具現代感的服飾及配件。

原住民の手作り服飾は現代材質を融合し、最もおしゃれな方式で複合元素を表現できます。もし原住民風格が好きなら、達尼芙はオーダーメイドで、伝統とおしゃれを兼ね備えた設計品、神秘的で現代感もある服飾とアクセサリーが買えます。

The handmade aboriginal clothes with modern material express the complex element with the most fashionable way. If you love aboriginal style, Da Ni Fu Workshop allows you to have your own design workshop. You can purchase the designer clothes and accessories which are traditional and fashion.



織布筆記本
織布ノート
Weaved notebook
15 x 21 cm
NT.950



手機包
携帯電話袋
Cell phone bag
11 x 9 cm
NT.700



化妝包
化粧ポーチ
Make up purse
20 x 10 cm
NT.950



彭春林生活創意工房

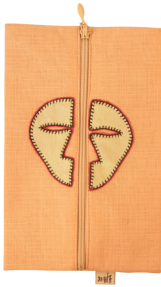
魯凱族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・原住民藝術工作者駐村計畫入選・

打造一個現代時尚的布藝品牌，一個能夠結合自己天賦與族群文化的理想，傳承並發揚魯凱族布藝技術，讓魯凱族文化創意產業能在台灣發光發熱。「彭春林生活創意工房」就宛如盛開在部落裡的一朵百合花。

現代おしゃれの布芸ブランドを作り、自分の才能とグループ文化の理想を融合し、ルカイ族の布芸技術を伝承して広め、ルカイ族文化アイデア産業を台湾で有名にします。「彭春林生活アイデア工房」は集落に咲いた一輪の百合のようです。

Peng Chun Lin Creative Workshop aims to create a modern fashion fabric brand that combines the talents and idea in tribal culture to pass on and elaborate the fabric techniques of Rukai tribe, so that the cultural creativity of Rukai tribe can glorify in Taiwan. Peng Chung Lin is a blossoming lily in the tribe.



筆袋 - 豊收系列 (粉)
筆箱 - 大狸シリーズ (ピンク)
Pen bag - Harvest series (pink)
18 x 12 cm
NT.390



筆袋 - 豊收系列 (藍)
筆箱 - 大狸シリーズ (青)
Pen bag - Harvest series (blue)
18 x 12 cm
NT.390



零錢包 (大) - 手紋系列 (藍)
小錢入れ (大) - 手紋シリーズ (青)
Coin purse (big) - Hand patter series (blue)
13 x 11 cm
NT.350



零錢包 (大) - 手紋系列
小錢入れ (大) - 手相シリーズ
Purse (big) - Hand print series
13 x 11 cm
NT.390



手機袋 - 手紋系列
携帯電話袋 - 手相シリーズ
Cell phone pouch - Hand print series
18 x 14 cm
NT.650



筆袋 - 豊收系列
筆箱 - 豊作シリーズ
Pen pouch - Harvest series
18.5 x 11 cm
NT.590



玻達答爾有限公司

阿美族

一路走來秉持著，人文、藝術、時尚、科技的態度，從產品設計及空間設計到文創產業商品設計，我們的設計就像寶貝一樣，賦予他生命並回歸生活化，也一直希望能保存台灣特色文化，提昇國際視野。追求商品的附加價值是我們的態度。

我們也在思考人、事、物的微妙關係。在人與環境的互動下，會有很多無限的可能。

我們以文化的傳承精神，思考與轉換圖騰的運用，展現於生活記憶中舉手投足皆流露出無形的語言。

我們的聲音是語言，圖騰是我們的文字。

ずっと人文、芸術、おしゃれ、科技の態度を守り、製品設計と空間設計から文化創作産業商品設計まで、私たちの設計は赤ちゃんと同じように、生命を与え、生活化し、ずっと台湾特色文化を保存し、国際視野を広げるように努力しています。商品の付加価値追求が私たちの態度です。

私たちは人、事、物の微妙な関係も考えます。人と環境の交流の下、無限の可能性があります。

私たちは文化の伝承精神、思考と転換トーテムの運用、生活記憶の中で無形の言語を表わします。

私たちの声は言語で、トーテムは私たちの文字です。

We have upheld to the attitude of culture, art, fashion and technology with application on product design, spatial design to cultural and creative industry product design. Our design is our treasure that has been given life and restored to living. We also expect to preserve Taiwan's unique culture while enhancing our international horizon. We aim to pursue the added value of products while reflecting on the subtle relationship between people, incident and objects. Under the interaction between people and environment, there is infinite number of possibilities.

We use inheritance of culture to reflect and convert use of totems that can be exhibited in life while emitting the invisible language. Our voice is language while totem acts as our text.

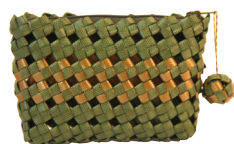


手工編織鑰匙包

手編みキーケース

Handmade weaving keychain bag
7 x 11.5 cm

NT.300



手工編織零錢包

手編み小銭入れ

Handmade weaving coin purse
2.5 x 8.5 x 12 cm

NT.300



手工編織小球、小花髮飾

手編み小球、小花髮飾り

Handmade weaving ball and flower
hair accessories

NT.80



手工編織胸針

手編みピン

Handmade weaving pin
5 x 5 cm

NT.250



布農小書包

布農小バッグ

Bunun small school bag
4 x 12.5 x 14.5 cm

NT.350



達悟小書包

達悟小バッグ

Tau small school bag
4 x 12.5 x 14.5 cm

NT.350



達悟卡套

達悟カードケース

Tau card holder
6.5 x 11 cm

NT.250



零距離系列 - 椒鹽罐金邊

零距離シリーズ - 塩コショウ缶金縁
Zero distant series- golden trim salt
and pepper can

3 x 3 x 7 cm
NT.880



花系列 - 馬克杯

花シリーズ - マグカップ

Flower series-mug
8 x 8 x H 10 cm

NT.290



圓形吸水杯墊

円形吸水ソーサー

Round water absorbing coaster
11 x 11 cm

NT.180



花系列 - 月桃人字拖

花シリーズ - 月桃ビーチサンダル

Flower series-alpinia slipper
SIZE : 25(9 x 14 cm), 28(10 x 17.5 cm)

NT.150



手工編織小綿羊椅

手編み小羊椅子

Handmade weaving sheep chair
25 x 35 x 50 cm

NT.8000



拉格斯藝文工作坊

阿美族

「Rakes 拉格斯」為原住民族語中的「樟樹」，用「Rakes 拉格斯」來代表「原住民設計、原住民生產、原住民品牌」，更重要的是我們希望它成為「臺灣都會區原住民族文化創意商品」的代名詞。紅、白、黑是臺灣原住民族三個基本色，三角形是所有臺灣原住民族最常用的圖騰形狀，整體的形狀概念則是臺灣原住民族織布所用的「梭」，代表我們對傳統文化的尊重，也以「梭」的動能代表我們的源源不絕的創意。

「Rakes 拉格斯」は原住民族語の中の「クスノキ」の意味です。「Rakes 拉格斯」を使って「原住民設計、原住民生産、原住民ブランド」を代表し、私たちはこれが「台湾都会原住民族文化アイデア商品」の代名詞になることを願っています。赤、白、黒は台湾原住民族の三つの基本色です。三角形はすべての台湾原住民族がいちばんよく使うトーテム形状で、全体の形状概念は台湾原住民族が布を織るときに使う「杼」で、伝統文化に対する尊重を表わし、「杼」のエネルギーは私たちの絶えないアイデアを表わします。

Rakes means camphor tree in aboriginal language. Rakes is used to represent aboriginal design, aboriginal production and aboriginal brand. Most importantly, we wish to turn it into the representation of "Taiwan Urban Aboriginal Cultural and Creative Product." White, red and black colors are often used as three primary colors for aborigines, whereas triangle refers to the totem shape most commonly used by all Taiwanese aborigines. The overall shape and concept signifies the shuttle used in aboriginal weaving, indicating our respect for traditional culture while the momentum of "shuttle" can best represent our endless creativity.



附繩手機袋 (太魯閣)
繩付き携帯電話袋 (太魯閣)
Cell phone pouch with string (Taroko)
14 x 10 cm
NT.200



附繩手機袋 (布農)
繩付き携帯電話袋 (布農)
Cell phone pouch with string (Bunun)
14 x 10 cm
NT.200



附繩手機袋 (邵族)
繩付き携帯電話袋 (邵族)
Cell phone pouch with string (Thaw)
14 x 10 cm
NT.200



附繩手機袋 (泰雅)
繩付き携帯電話袋 (泰雅)
Cell phone pouch with string (Atayal)
14 x 10 cm
NT.200



附繩手機袋 (排灣)
繩付き携帯電話袋 (排灣)
Cell phone pouch with string (Paiwan)
14 x 10 cm
NT.200



附繩手機袋 (達悟)
繩付き携帯電話袋 (達悟)
Cell phone pouch with string (Tau)
14 x 10 cm
NT.200



附繩手機袋 (鄒族)
繩付き携帯電話袋 (鄒族)
Cell phone pouch with string (Tsou)
14 x 10 cm
NT.200



附繩手機袋 (撒奇萊雅)
繩付き携帯電話袋 (撒奇萊雅)
Cell phone pouch with string (Sakizaya)
14 x 10 cm
NT.200



附繩手機袋 (魯凱)
繩付き携帯電話袋 (魯凱)
Cell phone pouch with string (Rukai)
14 x 10 cm
NT.200



黎芯吉耀工作坊

阿美族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・原住民藝術工作者駐村計畫入選・原住民族工藝薪傳獎・

染布看似簡單的操作過程卻蘊含的無窮的變化，要達到某種藝術效果是需要靠思考方法與結果的相關性的，黎芯吉耀布染工作室透過絹染技術，成功的將附有傳統文化和創新元素的織品大量生產。

布染は簡単な操作過程に見えますが、無限の変化を含んでいて、ある種の芸術効果を達成するためには、思考方法と結果の関連性が必要です。黎芯吉耀布染工作室は絹染技術を使って、伝統文化と革新元素を持った織物の大量生産に成功しました。

Cloth dying seems simple but full of varieties in the process. To achieve certain art effect, thinking the method and the result is necessary. Le Hsin Chi Yao Dying Workshop successfully mass produces textiles with tradition and creative elements through silk dying technique.



原住民 14 族 iphone4/4S 手機殼
原住民 14 族 iphone4/4S 携帯電話ケース
Aboriginal 14 tribes ipone4/4s case
0.5 x 6 x 11.5 cm
NT.950



原住民 14 族 iphone4/4S 手機殼
原住民 14 族 iphone4/4S 携帯電話ケース
Aboriginal 14 tribes ipone4/4s case
0.5 x 6 x 11.5 cm
NT.950



原住民 14 族 iphone4/4S 手機殼
原住民 14 族 iphone4/4S 携帯電話ケース
Aboriginal 14 tribes ipone4/4s case
0.5 x 6 x 11.5 cm
NT.950



原住民 14 族 iphone4/4S 手機殼
原住民 14 族 iphone4/4S 携帯電話ケース
Aboriginal 14 tribes ipone4/4s case
0.5 x 6 x 11.5 cm
NT.950



原住民 14 族 iphone4/4S 手機殼
原住民 14 族 iphone4/4S 携帯電話ケース
Aboriginal 14 tribes ipone4/4s case
0.5 x 6 x 11.5 cm
NT.950



陶藝項鍊組
陶芸ネックレスセット
Pottery necklace set
NT.1200



泰雅織歌 (紅) 縮口包
泰雅織歌 (赤) 巾着
Taiya weaving song (red) necking bag
NT.780



彩虹織戀 (白) 縮口包
虹織恋 (白) きんちゃく
Rainbow woven (White) drawstring bag
NT.680



泰雅織歌 (黒) 四方零錢包
泰雅織歌 (黒) 四方小錢入れ
Atayal weaving song (black) square coin purse
11 x 10 cm
NT.280



阿美族藝品工作室

阿美族

開設工作室的目的，只希望能將原住民的文化藉由手工製的文物、器具歷久而彌新的散播與世人知曉，主人陳松榮多年來默默的執著於自己的理想，守著阿美族的文化，希望能傳承祖先，更希望能薪傳下一代。

作業室を開いた目的は、原住民の文化を、手作りの文物、器具を通して、世の中に広げたかったからです。主人陳松榮は長年黙々と自分の理想にこだわり、阿美族の文化を守り、祖先を伝承して、次の世代に伝承できることを願っています。

The purpose of running a workshop is hoping to promote aboriginal culture by handmade utensils. Chen Song Rong dedicates in his idea in years, keeping the culture of Ami, hoping to pass the heritage to the next generations.



手環
プレスレット
Bracelet
NT.290



名片夾
名刺入れ
Name card holder
5.5 x 8 cm
NT.500



鑰匙包
キーケース
Keychain bag
10 x 15.5 cm
NT.500



珠串編織携帯
ビーズ編みおんぶひも
Bead weaved strap
NT.3000



珠串編織携帯
ビーズ編みおんぶひも
Bead weaved strap
NT.2800



四方包
四角バッグ
Square bag
10 x 12 x 24.5 cm
NT.6000



A 式男大包
男性バッグ
A-style man bag
10 x 18.5 x 35 cm
NT.7000



手提包
ハンドバッグ
Hand bag
10 x 18 x 29.5 cm
NT.4500



采侑皮雕工坊

阿美族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・

采侑皮雕工坊之皮雕製品是吳秀珍獨自創作純手工之皮雕精品。選用精緻牛皮及豬皮設計、打版、裁剪、選取圖騰(原住民傳統服飾圖騰及符號圖騰搭配花葉圖騰)於皮件上描繪、雕刻、着色再組合皮件縫製成精美之皮雕製品。

采侑革彫刻工坊の革彫刻製品は吳秀珍が独自に純手作業で製作した良品です。上等の牛皮と豚皮を選んで、設計、型作り、切断、トーテムを選択(原住民伝統服飾トーテムと符号トーテムを花葉トーテムに組み合わせる)して皮の上書き、彫刻、着色して縫製して美しい革彫刻製品になります。

Siko Mabu leather products are original handmade leather boutiques produced by Wu Sho Zhen. Selecting fine cow leather and pig leather to design, print, cut, select totem (aboriginal traditional clothing totem and symbol totem incorporated with flower and leave totem) for drawing, carving and coloring on the leather, followed by stitching into leather products.



短夾
財布
Short Purse
10x11 cm
NT.1500



筆盒
筆箱
Pencil Case
7x21 cm
NT.800



阿美族娃娃鑰匙圈
阿美族人形キーホルダー
Amis doll keychain
3.5 x 3.5 cm
NT.150



台灣原民風鑰匙圈
台灣原住民風キーホルダー
Aboriginal style keychain
3.5 x 8 cm
NT.150



皮雕肩背包
革彫りショルダーバッグ
Leather shoulder bag
27.5 x 26 x 21 cm
NT.6600



證件名片夾
証明書名刺ケース
ID card holder
NT.600



證件名片夾
証明書名刺ケース
ID card holder
NT.600



肩背包
リュック
Shoulder bag
27.5 x 26 x 21 cm
NT.4800



拉鏈長夾
長財布
Long purse with zipper
11 x 20 cm
NT.2980



眼鏡袋
眼鏡袋
Eyeglass pouch
6.5 x 18 cm
NT.680



都拉巴拉斯工坊

排灣族

賴春菊女士因為參加政府的永續就業計畫，培養了第二專長，在皮雕、浮雕以及立體雕刻的創作上，作出非常好的成績，賦予皮雕全新的生命面貌。她用感恩的心從事創作，回饋社區。

賴春菊さんは、政府の持続就業計画に参加して、特技を磨き、革彫刻、浮き彫り及び立体彫刻の創作で非常にいい成績を残しています。革彫刻に全く新しい命を与えます。彼女は感謝の心で創作に従事し、社会に恩返しします。

Ms. Lai Chun Ju cultivates her second specialties as she attends the sustainable employment project planned by the government. She has great performance in leather carving, relief, and 3 dimension carving and offering a new life facet to the leather carving. She creates with a thankful heart and feedback to the community.



半圓零錢包 (小)
半円小錢入れ (小)
Semi circle coin purse (small)

NT.380



半圓零錢包 (小)
半円小錢入れ (小)
Semi circle coin purse (small)

NT.380



半圓零錢包 (小)
半円小錢入れ (小)
Semi circle coin purse (small)

NT.380



長夾
長財布
Long wallet

NT.1200



長夾
長財布
Long wallet

NT.1200



長夾
長財布
Long wallet

NT.1200



短夾
短財布
Short wallet
10 x 22.5 cm
NT.800



短夾
短財布
Short wallet
10 x 22.5 cm
NT.800



短夾
短財布
Short wallet
10 x 22.5 cm
NT.800



樂娃皮雕

魯凱族

具有代表原住民的圖騰手工雕刻，採用進口巴西牛皮，純手工縫製雕刻及染色，小巧精緻而且耐用。

原住民を代表するトーテム手作業彫刻、ブラジル牛皮を採用し、純手作業縫製彫刻と染色で、精緻で丈夫です。

The hand carving arts featuring aboriginal pattern use Brazilian leather. Purely hand sewed and dyed, delicate and durable.



數位相機袋
デジタルカメラ袋
Digital camera bag
11 x 7 x 2.5 cm
NT.790



手機袋
携帯電話袋
Cell phone bag
11 x 7 x 2.5 cm
NT.790



日部落工坊

布農族

店裡商品以縫紉為主，包括傳統服飾、改良衣服及串珠的飾品、編織等，都是極具原住民特色之手工品；巧手下製作的精美純手工原住民服飾，手巧工細，早已超越純技巧展現，回歸對原住民情感的禮讚。

店の中の商品は裁縫を中心として、伝統服飾、改良衣服とビーズのアクセサリ、編み物等が含まれ、どれも原住民特色を備えた手作り品です。器用な手で製作された美しい手作り原住民服飾は、加工が細かく、純粋な技巧の表現を超えて、原住民の情感に対する礼賛に回帰します。

The products are sewed and stitched, including traditional clothes, modified clothes and beaded accessories and weaved. All of them are hand-made works with aboriginal features. The delicate hand-made aboriginal clothes, exceeding beyond the techniques and return to praising the aboriginal emotions.



零錢包
小錢入れ
Change Purse
10 x 13 cm
NT.400



鑰匙套
鍵カパー
Chammy Charms
13 x 12 cm
NT.390



手綉側包

刺繡斜め掛けかばん

Embroidery side bag

25.5 x 24 x 9 cm

NT.1400



風車大包包

風車大バッグ

Wind mill large bag

32 x 32 X 10 cm

NT.1800



祖靈的眼睛側包

祖靈の目斜め掛けかばん

The eyes of the ancestor side bag

28 x 26 x 5.5 cm

NT.590



手綉星星大包包

刺繡星星大バッグ

Embroidery star large bag

40 x 32 cm

NT.2500



手綉淑女包

刺繡レディースバッグ

Embroidery lady bag

27 x 23 x 15 cm

NT.1500



筆記本書套（版層系列）

ノートカバー（版層シリーズ）

Notebook cover (print layer series)

25 x 19 cm

NT.590

製品情報にもし間違いがあれば、現場陳列を基準とします。 Product information subject to changes in display at site.



王字番工作室

泰雅族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・

王字番 -- 昔日本人稱黥面泰雅族 臺灣原住民 -- 臺灣原住民擁有最獨特豐美的生活文化與藝術，今工作室以王字番為名，以傳統原住民藝術為骨，本土人文結合時尚創意，展現新原住民藝術之美。

王字番 -- 昔日本人が刺青泰雅族と呼んだ 台湾原住民 -- 台湾原住民は独特な生活文化と芸術を持っています。今工作室は王字番を名前として、伝統的な原住民芸術を骨として、本土文化がおしゃれアイデアと融合し、新原住民芸術の美を表現します。

Wang Zi Fan- the Atayal called by Japanese. Taiwan aboriginal people have the most abundant living culture and art. The workshop is named after Wang Zi Fan, centered the traditional aboriginal art. Native human culture and fashion combines to express the beauty of new aboriginal art.



髪圈
ヘアピン
Hair band
11 x 11 cm
NT.100



髪圈
ヘアピン
Hair band
11 x 11 cm
NT.100



髪圈
ヘアピン
Hair band
11 x 11 cm
NT.100



置物袋 (中)
ポケットバッグ (中)
Bag (medium)
11 x 16 cm
NT.180



置物袋 (中)
ポケットバッグ (中)
Bag (medium)
11 x 16 cm
NT.180



置物袋 (中)
ポケットバッグ (中)
Bag (medium)
11 x 16 cm
NT.180



化粧包
化粧ポーチ
Make up purse
12 x 18 x 5 cm
NT.280



化粧包
化粧ポーチ
Make up purse
12 x 18 x 5 cm
NT.280



置物袋 (小)
ポケットバッグ (小)
Bag (small)
11 x 10 cm
NT.150



原染撒喇蜜工坊

排灣族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・

撒喇蜜 - 是家族的名字，象徵排灣族貴族權威、尊榮的意思；期盼能傳承排灣文化、落實部落文化。本工作室最初為傳統刺繡文化工藝產業，植物染啟發了“原鄉植物染創意設計概念”萌生了傳承染織文化的創意理念，結合與排灣族圖騰作品呈現出更多元的文化產業。

撒喇蜜は家族の名前で、パイワン族の貴族権威、栄誉の意思を表します。パイワン文化、集落文化を伝承することを願っています。本作業室は最初伝統刺繡文化工芸産業でした。植物染が“現地植物染アイデア設計概念”を刺激し、染織文化のアイデア理念が生まれ、パイワン族トーテムと融合した作品がさらに多様な文化産業を表わします。

Sala Miz is the name of a family that symbolizes noble authority and prestige in Paiwan tribe. To inherit Paiwan culture and implement tribal culture, the workshop was previously founded as traditional embroidery and cultural craft industry, while the plant dye inspired the workshop with “plant dyeing creativity and design concept in aborigines,” thereby generating the creative idea in inheriting dye weaving culture by combining with Paiwan Totem for presentation of more diverse cultural industry.



大葉榔仁染口巾包
大葉榔仁染ガマ口
Da Yeh Lang Ren dyed bags
10 x 10 cm
NT.450



蘇木染口巾包
蘇木染ガマ口
Su Mu dyed bags
10 x 10 cm
NT.450



福木檳榔染口巾包
福木檳榔染ガマ口
Fu Mu Betel nut dyed bags
10 x 10 cm
NT.390



福木染菱形珠繡小零錢包
福木染菱形ビーズ刺繡小小錢入れ
Fu Mu dyed diamond shape beaded coin purse
10 x 7 cm
NT.290



薯榔染菱形珠繡小零錢包
薯榔染菱形ビーズ刺繡小小錢入れ
Shoulang Yam dyed diamond shape beaded coin purse
10 x 7 cm
NT.290



九芎染菱形珠繡化妝包
九芎染菱形ビーズ刺繡化粧ポーチ
Subcostate Crape diamond shape beaded make up purse
18 x 19 cm
NT.1200



檳榔染百合拼布化妝包
檳榔染百合パッチワーク化粧ポーチ
Betel nut dyed lily patch make up purse
18 x 18.5 cm
NT.1500



蘇木雙層萬用包
蘇木二層万能バッグ
Su Mu dyed double layered bag
13 x 10.5 cm
NT.590



陳媽媽工作室

排灣族

陳媽媽從小就開始投入原住民傳統編織藝術三十多年了，過程中傳統遇到現代流行的衝擊，於是將編織品加以改良，注入流行的元素。但仍堅持以傳統十字繡法來呈現不同的作品，讓商品走向潮流。

陳ママは小さなころから三十年以上、原住民伝統編み物芸術に関わってきました。その間に、現代流行の衝撃によって、編み物に改良を加え、流行の要素を注入しました。しかし、伝統的な十字刺繍法にこだわって、異なる作品を表現し、商品を流行させます。

Chen Ma Ma devotes into aboriginal weaving traditional work for more than 30 years since she was young. In the process, she has encountered the impact of tradition and modern fashion. Therefore, she modifies the weaving with the popular elements. However, she still insists on traditional cross embroidery to present different works.



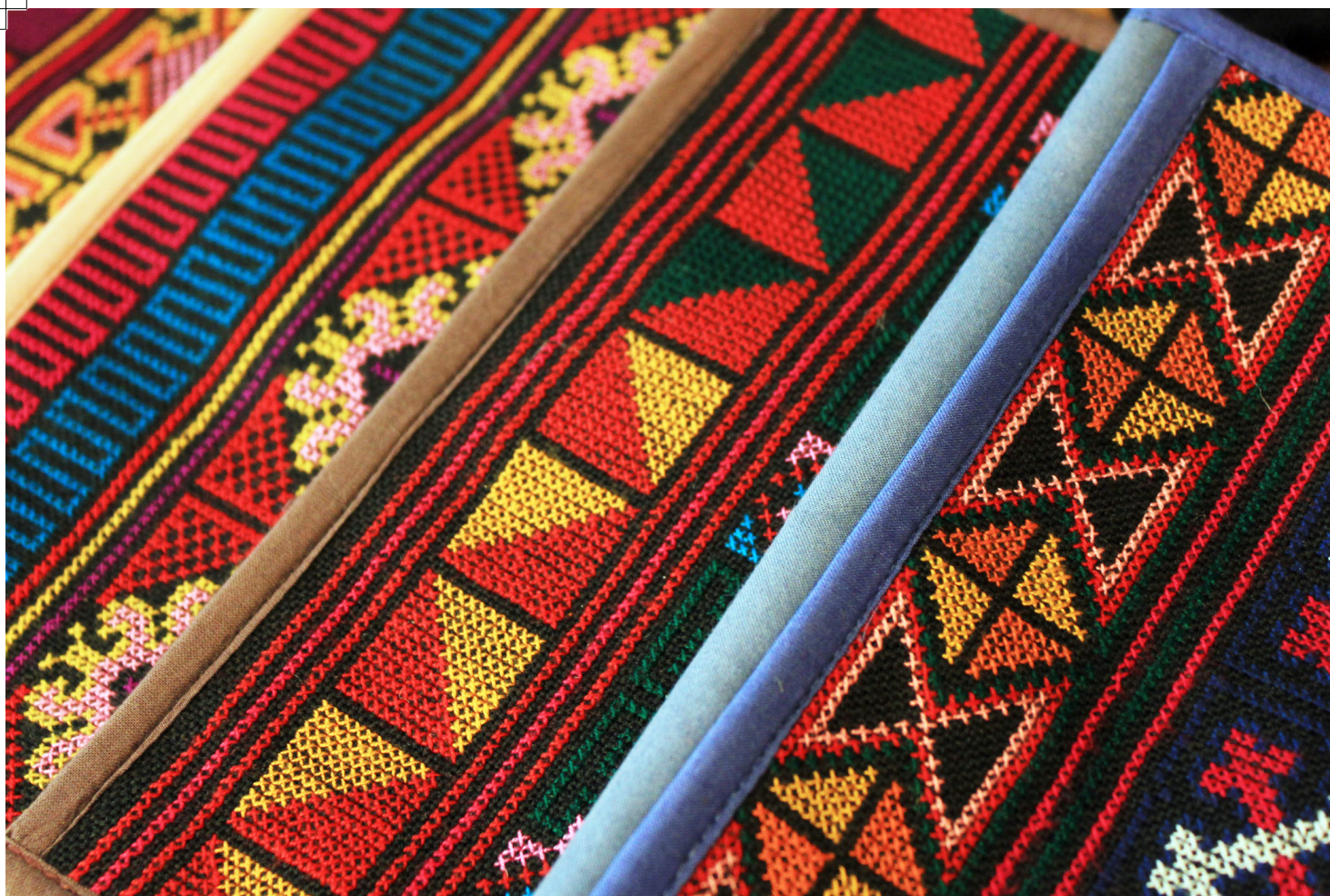
陶壺鉛筆袋
陶壺筆箱
Ceramic pot pencil bag
6 x 22 cm
NT.500



陶壺鉛筆袋
陶壺筆箱
Ceramic pot pencil bag
6 x 22 cm
NT.500



相機、手機雙用袋
カメラ、携帯電話の両は袋を使います
Camera and cell phone dual usage bag
10 x 15 cm
NT.800



皮揚手作工坊

卑南族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・

卑南族的陳靜姝，喜歡皮雕的創作，也喜歡族群圖騰的構圖，因此她發展出臀鈴、勇士陶甕和字體等三大系列作品，成品涵蓋皮帶、手提袋、手機吊飾、手環、抱枕、杯墊、名片夾等等。

卑南族の陳靜香姝は、革彫刻の創作が好きで、グループトーテムの構図も好きです。ですから彼女は、臀鈴、勇士陶甕とフォント等三大シリーズ作品を発展させました。完成品には、ベルト、手提げ袋、携帯電話ストラップ、プレスレット、抱き枕、ソーサー、名刺入れなどなどがあります。

Chen Jing Shu, from Pinuyumayan, loves the creation of leather carving and the structure of tribe patterns. Therefore, she develops the series work of hip bell, warrior pot, and fonts. Her works cover from belts, hand bags, cell phone accessories, bangles, pillows, coasters, and name card holders.



十字繡皮夾
十字刺繡財布
Cross embroidery wallet
21 x 10.5 cm
NT.850



十字繡皮夾
十字刺繡財布
Cross embroidery wallet
21 x 10.5 cm
NT.850



十字繡皮夾
十字刺繡財布
Cross embroidery wallet
21 x 10.5 cm
NT.850



個性皮帶
個性ベルト
Personality belt
NT.1800



臀鈴名片夾
臀鈴名刺ケース
Kilaki business card holder
NT.680



臀鈴髮夾
臀鈴ヘアピン
Kilaki hair pin
NT.350



絲巾環
スカーフ指輪
Silk scarf ring
NT.150



玫瑰戒指
バラ指輪
Rose ring
NT.190



鳳梨吊飾
パイナップルストラップ
Pineapple hanger
NT.190



蘭繪工作坊

阿美族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・

近年來，社會走向天然又環保的養生趨勢前進，大家紛紛響應吃的健康用的環保，因此選用了天然的植物開始創作，也結合了本國的原住民文化，使本族的文化能發揚光大，走向國際化，於是成立了藍繪工作坊。

近年、社会は天然と環境保護の健康志向になりました。皆は次々と健康的な食品、環境に優しい製品を選び、天然の植物で創作を始めました。我が国の原住民文化と結びつき、本族の文化が有名になり、国際化し、これによって藍繪工作坊が成立しました。

In recent years, nature and environmental friendly is a trend of healthy life style. People respond to healthy meal and environmental friendly utensils. Therefore, we choose to create works from nature products. Combining the aboriginal cultures, the tribe culture can be flourished and marched toward internationally. Blue Print Workshop is then established.



手染絲圍巾
手染めスカーフ
Hand-dyed scarf
48 x 215 cm
NT.1200



手染絲圍巾
手染めスカーフ
Hand-dyed scarf
48 x 215 cm
NT.1200



多功能包
多機能バッグ
Multifunction purse
11 x 10 cm
NT.490



拖鞋零錢包 (2 入)
スリッパ小銭入れ
Sliper coin purse
2
NT.980



翼展商行

太魯閣族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・

研發出系列性的織布產品，百分之百天然苧麻，外加防水處理和真皮加工，並以太魯閣族中象徵祖靈眼睛的傳統圖騰（Dowriq Utux）作為產品的主要精神，提醒自己緊記祖靈的凝視與叮嚀，永遠保持心靈的美麗。

シリーズの織布製品を開発しています。100%天然カラムシで、防水処理と真皮加工を加えます。太魯閣族の中で祖霊の目を象徴する伝統トーテム（Dowriq Utux）を製品の主要精神として、祖霊の凝視と言いつけを自分の心に留めさせ、永遠に心の美しさを保ちます。

The developed series textile products are 100% nature ramie with waterproof process and genuine leather process. The traditional patter of Dowriq Utux, representing the eyes of the ancestor, of Taroko is the main spirit of the products, reminding us to remember the gaze and words of the ancestors and keep the beautiful mind.



紋面名片夾
紋様面の名刺入れ
Tattoo name card holder
8.5 x 12 cm
NT.1200



紋面名片夾
紋様面の名刺入れ
Tattoo name card holder
8.5 x 12 cm
NT.1200



織布零錢包
織布小銭入れ
Weaved coin purse
8.5 x 12 cm
NT.1200



大花朵包
大花バッグ
Big flower bag
NT.2000



織布萬用手冊
織布万能ノート
Weaved multifunction handbook
13.5 x 18.5 cm
NT.1800



雪紡巾(小)
シルフonsカーフ(小)
Silk cloth (small)
59 x 148 cm / 87 x 148 cm
NT.500 / 1000



14 族 T-shirt
14 族 T シャツ
14 tribes T-shirt
NT.490



14 族公仔飾品
14 族人形アクセサリ
14 tribes doll
NT.300



原民風造型撲克牌
原住民風トランプ
Aboriginal style poker
6.5 x 9 cm
NT.100



一粒工作室

阿美族

讓我們看見美麗的「創意花園」在《一粒工作室》成形、綻放。一粒工作室是由 ili(高梅楨) 這位謎樣的手工藝家所胼手胝足的工坊，ili 是阿美族母語。ili 身兼多藝，工坊以服飾編織、裁製、月桃編、阿美族毛球為主要創作。

美しい「アイデア花園」が《一粒作業室》で形になり、花開くのを見ましょう。一粒作業室は ili(高梅楨) という謎めいた手工芸家が働いている工坊です。ili はアミ族母語です。ili は多芸で、工坊は服飾、裁断、月桃編、アミ族毛球を主な創作としています。

We see the formation of the beautiful "Creativity Garden" in I li. I Li is the workshop founded by a mysterious artists started from scratch. Ili is the Amis native language. Ili offers clothing, cutting, weaving and Amis fur balls.



月桃編織飯盒
月桃編み飯盒
Alpinia braid lunch box
11 x 10 cm
NT.590



月桃編織名片包
月桃編み名刺ケース
Alpinia braid name card holder
7 x 28 cm
NT.290



月桃側肩背包
月桃メッセンジャーバッグ
Alpinia side bag
35 x 26 cm
NT.1900



花布月桃編織包
花布月桃編みバッグ
Flower cloth alpinia braid bag
37 x 28 cm
NT.1500



圖騰月桃側肩背包
月桃メッセンジャーバッグ
Alpinia side bag
40 x 26 cm
NT.1900



月桃編織椅墊
月桃編みザブトン
Alpinia braid chair mat
45 x 45 cm
NT.690



姆姆部落藝文小棧

太魯閣族

對於太魯閣族人來說，織布是神聖且偉大的，傳統的族人們都會有著世代相傳的織布箱，對於他們來說，織布箱更是神祕且獨一無二的，每個世代不停的傳承下去，他們對於信念的傳承，體現在對於織布的堅持上。

太魯閣族人にとって、織布は神聖かつ偉大で、伝統的な族人たちは代々伝わる織布箱を持っています。彼らにとって、織布箱は神秘的で唯一無二で、ずっと伝承されます。信念に対する伝承は、織布に対するこだわりに現れます。

For the Taroko, weaving is sacred and majestic. Traditionally, the tribal people have weaving boxes to be passed on for generations. The weaving box is mystic and unique for them, which the generations must pass on forever. Their inheritance in belief is reflected on the persistence of weaving.



太魯閣髮箍
太魯閣ヘアバンド
Truku hair hoop
S/L
NT.290 / 390



吊飾
ストラップ
Straps
10.5 cm
NT.180



太魯閣髮帶
太魯閣リボン
Truku hair ribbon
24 cm
NT.350



太魯閣幸運手環
太魯閣幸運ブレスレット
Truku lucky bangle
L
NT.180



太魯閣幸運手環
太魯閣幸運ブレスレット
Truku lucky bangle
S
NT.160



太魯閣髮夾
太魯閣ヘアピン
Truku hair pin
S
NT.290



筷子包
箸袋
Chopstick pack
NT.390



化粧包
化粧バッグ
Cosmetic bag
19 x 11 x 4.9 cm
NT.490



長夾
長財布
Long purse
19 x 11 cm
NT.3900



梵沙浪文創設計

卑南族

Award・原住民藝術工作者駐村計畫入選・

「V.WORK 呈獻我們的文化、創意與態度，將原住民族傳統族群文化的元素，融合在現代的生活用品中，就如同原住民傳統服飾與卑南族的花環一樣，是色彩繽紛的，也是活潑的。『我們的創意來自於生活，我們的設計取自於傳統』這就是 V.WORK 梵沙浪文創設計工作室想要傳達的精神，也是該品牌的設計方向。」

「V.WORK は私たちの文化、アイデアと態度を表現し、原住民族伝統グループ文化の元素を、現代の生活用品に融合し、ちょうど原住民伝統服飾と卑南族の花輪と同じように、キラキラして、活発です。『私たちは生活からアイデアを得て、伝統から設計を採用します。』これが V.WORK 梵沙浪文化創作設計作業室が伝えたい精神であり、ブランドの設計方向です。」

V.WORK presents our culture, creativity and attitudes that infuse traditional cultural tribal elements in livelihood supplies today. The products are colorful and vibrant just like the aboriginal traditional clothing and the flower bangle of puyuma tribe. "Our creativity comes from life and our design is taken from tradition." This is the spirit W. Work tries to convey and also the design direction of the brand.



阿美風包 (深緑)
阿美風かばん (濃い緑)
Amis style bag (dark green)
43 x 27 x 12 cm
NT.1250



小側包
小斜め掛けかばん
Small side bag
24 x 18 cm
NT.450



中包
中けかばん
Middle bag
28 x 19 cm
NT.550



化粧包 (素面)
化粧ポーチ (単色)
Make up purse (plain)
24 x 15 cm
NT.300



手拿包
手もちバッグ
Handbag
23 x 13 cm
NT.300



小零錢包
小小錢入れ
Small coin purse
9 x 13 cm
NT.150



手機套
携帯電話ケース
Cell phone bag
8.5 x 15 cm
NT.200



袖花邊 T-shirt
袖縁取り T シャツ
Chiffons T-shirt
S.M.L.2L.3LXL
NT.590



明信片
絵葉書
Postcards
3 入 10 x 15 cm
NT.30



花生騷有限公司

太魯閣族

花生騷・成立於 2001 年・團隊人員大多是原住民・因為這層關係・傳承祖先留在他們血液裡的印記・無論是歌曲・舞蹈還是敬天謝地的儀式・都有太多來自古老的感動・可以打開門跟大家分享。那或許是太陽・或許是小鹿・在那符號的背後・隱藏了許多對大地自然的敬畏和感謝・穿上衣服・順著身體線條的完美剪裁・極具格調的舒適感・每個細節彷彿走進了故事・將原住民的自然生命力熱情展現・而老祖宗的話語猶言在耳・也時時提醒著自己。一件衣服・代表一個神話・紀錄一個族群的信仰・台灣獨創原住民潮流品牌・「花生騷 WasangShow」・顛覆你對原住民服飾的看法。

花生騷は、2001 年に成立しました。メンバーはほとんどが原住民です。この関係で、祖先が残した血液中の記号を伝承します。歌曲でも、踊りでも、天地に感謝する儀式でも、すべて古い感動から来ていて、皆さんと分け合うことができます。それは太陽かもしれませんし、小鹿かもしれません。その符号の背後に、多くの大地自然に対する恐れと感謝が隠されています。服を着ると、体のラインに沿った完璧な裁断、快適感とともに、物語の中へ入って行って、原住民の生命力と熱情が表現されます。祖先の話がまだ残っていて、自分に注意を促しているようです。

一枚の服は、一つの神話を表わし、一つのグループの信仰を記録します。台湾オリジナル原住民潮流ブランド、「花生騷 WasangShow」は、あなたの原住民服飾に対する見方を覆します。

Established in 2001, members of WasangShow consist of mostly aboriginals and because of this relationship, the imprints left in their blood have been inherited from their ancestors. There are too many sentiments behind the singing, dancing or rituals that can be shared with everyone. The symbols could be the sun or deer hidden with many awes and gratitude for the mother earth. Putting on the cloth tailored along the body lines, giving such classy comfortable sensation. Each detail depicts a story that exhibits the natural vitality and passion of aborigines, while the words from ancestors a lingering in the ears to remind them at all time.

Each cloth represents one legend and records the belief of a tribe. Taiwan's exclusive aboriginal fashion brand, WasangShow will overthrows your views on aboriginal clothing.



阿米斯中文潮男 T
阿米斯中国語 T
Amis Chinese trendy T-shirt
♀ : S M L ♂ : M L X L
NT.680



AMIS 潮 T
AMIS T
AMIS trendy T-shirt
♀ : S M L ♂ : M L X L
NT.680



口袋森林女 T
ポケット森林女 T
Pocket forest female T-shirt
♀ : S M L ♂ : M L X L
NT.680



盔甲 T
よろい T
Helmet T-shirt
♀ : S M L ♂ : M L X L
NT.680



冬月祭 (深藍)
冬月祭 (濃い青)
Winter moon sacrifice (deep blue)
♀ : S M L ♂ : M L X L
NT.680



冬月祭連帽外套 (灰)
冬月祭フード付きコート (灰)
Winter moon hoodies (gray)
S M L X L
NT.1080



阿米斯識別帶
阿米斯識別ベルト
Amis ID strap
3 x 47 cm
NT.200



阿米斯吸汗毛巾
阿米斯吸汗タオル
Amis towel
35 x 102 cm
NT.400



潮流個性藍白拖
流行個性サンダル (青)
Trendy blue and white slipper (blue)
Blue:25 cm / Red:23 cm
NT.360



梵妮司創意服飾

太魯閣族

符合人體工學立體打版線條，堅持臺灣車工的精細原則；強調女性曲線比例的歐美俐落線條，融合原住民自然純真的藝術色彩，讓在地文化的傳承走上國際時尚潮流的獨創風采，展現出獨一無二新時尚。

人体工学に一致した立体ラインで、台湾縫製の精緻な原則を堅持します。女性の曲線比率を強調した欧米のラインに、原住民の自然で純真な芸術色彩を融合させ、現地文化の伝承に国際おしゃれ流行の風采を与え、唯一無二の新しいおしゃれを表現します。

The ergonomics 3 dimensional pattern insists on using the exquisite principle of Taiwanese lathe work. The European and American line emphasizing women's body curve ration and combines with the pure artistic color of aboriginal color. Local culture heritage walks onto the international fashion stage, expressing the unique style of fashion.



肚兜式蛋糕洋装
腹当て式フリルドレス
Stomachers layered dress
Size : F
NT.3980



肚兜式連身褲
腹当て式カバーオール
Stomachers jumpsuit
Size : F
NT.4280



前開式拉鍊式長背心
前開式ファスナーロングタンクトップ
Front open zipper long vest
Size : F
NT.3980



豹紋吊帶裙
ヒョウ柄スリップドレス
Leopard dress
Size : F
NT.2580



漸層鏤空背心
タンクトップ
Gradient hollow vest
Size : F
NT.1680



斜領幾何剪接背心
斜め襟幾何継ぎ合わせタンクトップ
Tile collar geometry cut vest
Size : F
NT.780

配布剪接五分褲
継ぎ合わせショートパンツ
Mix and match knee length pants
Size : F
NT.2280

燈籠褲
キュロットパンツ
Bloomers
Size : F
NT.2280



宜蘭縣南澳鄉南澳社區發展協會

泰雅族

南澳社區發展協會是由陳衛國老師帶領南澳社區幾位工藝師編織出泰雅織布共同創作，製鞋經驗豐富的他，在臺灣、印尼及大陸從事製鞋業四十幾年，退休後全力發展泰雅圖騰織布手工鞋，並以蘭草等天然植物為底，夾腳部分特別選用柔軟材質，不僅質料好、穿起來更是倍感舒適。

南澳社區發展協會は、陳衛国さんが、南澳社区の数名の工芸師を率いて、泰雅織布を共同創作します。靴製造経験が豊富な彼は、台湾、インドネシアと中国で靴製造業に四十数年従事し、退職後泰雅トーテム織布手作り靴を發展させ、蘭草等の天然植物を素材にして、鼻緒の部分に特別に柔軟な材質を選び、材質がいいだけでなく、はいたとき快適です。

Nanao Community Association is led by Mr. Chen Wei Kuo to work with several crafts teachers to make Ataya weaved cloth. With experiences in shoe making, he made shoes in Taiwan, Indonesia, and China for more than 40 years. After retirement, he devotes into hand-made shoes of Ataya pattern. He uses igusa as the base and the soft material for the flip-flop part. The material is good and comfortable.



女段夾腳椰子皮拖鞋 (高底)
女段ヤシ皮ビーチサンダル (高底)
Women coconut base slipper (high base)
5 : 23 cm / 6 : 24 cm
NT.780



女段夾腳椰子皮拖鞋 (低底)
女段ヤシ皮ビーチサンダル (低底)
Women coconut base slipper (low base)
8 : 25.5 cm
NT.720



女段雙帶夾姆指椰子皮拖鞋 (低底)
女段ヤシ皮ビーチサンダル (低底)
Women coconut base slipper (low base)
7 : 25 cm
NT.660



女段一片式椰子皮拖鞋 (低底)
女段一片式ヤシ皮サンダル (低底)
Women one piece coconut base slipper (low base)
5 : 22.5 cm / 8 : 25 cm
NT.720



女段雙片式椰子皮拖鞋 (高底)
女段二片式ヤシ皮サンダル (高底)
Women two piece coconut base slipper (high base)
6 : 23.5 cm / 7 : 24.5 cm
NT.1020



男段夾腳椰子皮拖鞋 (低底)
男段ヤシ皮ビーチサンダル (低底)
Men coconut base slipper (low base)
7 : 25.5 cm / 8 : 25.5 cm
NT.1320



男段夾腳椰子皮拖鞋 (低底)
男段ヤシ皮ビーチサンダル (低底)
Men coconut base slipper (low base)
7 : 25.5 cm / 8 : 25.5 cm
NT.1200



男段夾腳椰子皮拖鞋 (低底)
男段ヤシ皮ビーチサンダル - コーヒ (低底)
Men coconut base slipper (low base)
7 : 25.5 cm / 8 : 25.5 cm
NT.1320



紀賽娜工坊

卑南族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・

以原住民傳統織布工藝及拼布手法，設計一系列家飾抱枕，其色彩及圖案構想，是以原住民婦女傳統服飾的綁腿為創作想法，讓商品除了具原民風之外更具文化故事題材！

原住民傳統織布工藝とパッチワーク手法で、抱枕を設計します。その色彩と図案構想は、原住民女性伝統服飾のゲートルを創作アイデアにして、商品に原住民族以外に、文化物語テーマを添えます！

Using aboriginal traditional weaving craft and collage schemes, we design a series of furnishing pillows that contain colors and patterns based on the traditional aboriginal women clothing in legging, so that the products not only contain aboriginal style but also tells us stories about the culture.



手工編織大抱枕 (含枕心)
手編み大抱き枕 (枕を含む)
Hand woven big pillow (with pillow)
41 x 41 cm
NT.650



手工編織大抱枕 (含枕心)
手編み大抱き枕 (枕を含む)
Hand woven big pillow (with pillow)
41 x 41 cm
NT.650



手工編織小抱枕 (含枕心)
手編み小抱き枕 (枕を含む)
Hand woven small pillow (with pillow)
32 x 32 cm
NT.500



手工編織小抱枕 (含枕心)
手編み小抱き枕 (枕を含む)
Hand woven small pillow (with pillow)
32 x 32 cm
NT.500



手工編織小抱枕 (含枕心)
手編み小抱き枕 (枕を含む)
Hand woven small pillow (with pillow)
32 x 32 cm
NT.500



手工織布小抱枕 (不含枕心)
手織り布小抱き枕 (枕を含まない)
Hand woven small pillow (without pillow)
32 x 32 cm
NT.380



手工織布小抱枕 (不含枕心)
手織り布小抱き枕 (枕を含まない)
Hand woven small pillow (without pillow)
32 x 32 cm
NT.380



手工織布小抱枕 (不含枕心)
手織り布小抱き枕 (枕を含まない)
Hand woven small pillow (without pillow)
32 x 32 cm
NT.380



手工織布小抱枕 (不含枕心)
手織り布小抱き枕 (枕を含まない)
Hand woven small pillow (without pillow)
32 x 32 cm
NT.380



瑪莎魯文化工作室

排灣族

產品主要特色是搭配原住民古老象徵圖騰，像排灣族最具代表性同時也是貴族象徵的百步蛇圖案。百步蛇有長老、祖先的意涵。精巧的織品工藝再現在於生活織品上的溫潤與和諧，有著接近自然的力量，這些擁有歷史意涵的圖騰印記，在十字繡工藝中，表露無遺。儘量使用天然材料，不僅注重工藝美，也尊重了工藝創作與環境共生的關係與意涵。

製品の主な特色は原住民の古いトーテム、たとえばパイワン族の代表的で貴族の象徴のハッポダ図案を組み合わせました。ハッポダには長老、祖先の意味があります。精巧な織品工芸は生活織品のうるおいと調和を再現し、自然の力に近づきます。これら歴史的意味合いを持つトーテムは、十字刺繍工芸で、余すところなく表現されます。できるだけ天然材料を使い、工芸美を重視するだけでなく、工芸創作と環境共生の関係と意味を尊重します。

The product features ancient totem and symbols of aborigines, i.e., the signature and nobility symbol of Paiwan Tribe, Chinese moccasin. Chinese moccasin implies senior and ancestors while the exquisite weaving craft is reproduced on the mildness and harmony of weaving products in life. Such close-to-nature power and historically significant totems and prints are exhibited throughout the cross-embroidery. Only natural ingredients are used with attention paid on the craft aesthetics, the craft creativity and symbiosis with environment is also implied.



原住民手工杯墊
原住民手作リソーサー
Aboriginal handmade coaster
13.5 x 13.5 cm
NT.399



原住民手工杯墊
原住民手作リソーサー
Aboriginal handmade coaster
13.5 x 13.5 cm
NT.399



原住民手工杯墊
原住民手作リソーサー
Aboriginal handmade coaster
17 x 17 cm
NT.399



原住民手工杯墊
原住民手作リソーサー
Aboriginal handmade coaster
17 x 17 cm
NT.399



原住民手工杯墊
原住民手作リソーサー
Aboriginal handmade coaster
17 x 17 cm
NT.399



沓旦娃力絲工藝坊

布農族

以「竹燈」融合原住民十字繡與臺灣竹的結合打造「重生竹光」，以竹編加上竹軸心十字繡，是婦女們的手作文創商品，不僅結合原住民圖騰、琉璃圖案的旗艦版，尚有充滿創意的時尚版，配色繽紛亮麗之餘，還可加裝 LED 燈或燈泡，象徵原住民婦女從黑暗的傷痛走向光明的未來。

「竹燈」に原住民十字刺繡と台湾竹を融合して「重生竹光」を作り、竹編みに竹軸心十字刺繡を加えた、女性たちの手作り創作商品です。原住民トーテムを融合するだけでなく、琉璃図案の旗艦版には、アイデアあふれるおしゃれ版があり、配色がきらきらしているだけでなく、LED 灯あるいは電球をつけることができ、原住民女性が暗い痛みから明るい未来へ歩いて行くことを表わします。

The “bamboo lantern” integrates the aboriginal cross-embroidery and Taiwanese bamboo to create a “new-born bamboo light,” using bamboo and cross-embroidery, the handmade cultural product produced by the women. The product not only combines aboriginal totem, lazurite flagship but also the fashion pattern filled with creativity. The lantern can also be added with LED or light bulb to symbolize aboriginal women walking towards a brighter future from that dark pains.



小竹燈時尚版
小竹ランプおしゃれ版
Small bamboo light-Fashion
9 x 26 cm
NT.480



斜形座燈
斜形座ランプ (コーヒー)
Tilt table lamp brown
13 x 8 cm
NT.1600



吊燈
シャンデリア
Chandelier
50 x 30 cm
NT.3000



斜形壁燈
斜形壁ランプ (白)
Tilt table lamp (white)
30 x 25 cm
NT.1600



菱形壁燈
菱形壁ランプ (コーヒー)
Diamond shape wall lamp (brown)
40 x 17 cm
NT.1380



直立式座燈
直立式スタンドランプ (コーヒー)
Straight table lamp (brown)
42 x 13 cm
NT.3000



伊蔣藝術工作室

太魯閣族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・

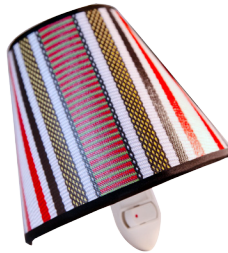
伊蔣思考著如何讓原住民文化，不僅只是原住民自己可以接受外，讓原住民文化融入日常生活中，也是伊蔣所要實現的，不斷的構思、嘗試，才有現在的伊蔣藝術工作室。

伊蔣は、原住民文化を、どうやって原住民自身が受け入れられるか考えるだけでなく、原住民文化を日常生活に融合することも実現し、絶えず考え、試し、現在の伊蔣芸術工作室ができました。

I-Jiang thinks of how to make aboriginal culture accepted by aboriginal people, but also fuse the culture into daily life. This is what I-Jiang wants to realized. Ongoing thinking, trying, forms I-Jiang Workshop.



小夜燈
小ライト
Little night lamp
NT.390



小夜燈
小ライト
Little night lamp
NT.390



14 族兔寶寶手工編織花朵包
14 族ウサギバッグ
14 tribes bunny bag

NT.1600



手工編織花朵包
手編み花バッグ
Hand weaved flower bag

NT.690



米類設計有限公司

卑南族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・

米類留學日本東京設計者學院畢業後從事建築設計及商品研發，2007 年底成立「米類工作室」、在 2010 年成立了「米類設計有限公司」。

米類的創作靈感源日常生活的感動，期望透過米類的作品，將傳統文化結合到現代，展現原住民大地般的熱情與生命力。

思索原民文化與現代設計之間真正的「原創」，是我努力的目標。

米類は東京デザイナー学院に留学し、卒業後に建築設計と商品研究開発に従事し、2007 年末に「米類作業室」を成立させ、2010 年に「米類設計有限会社」を設立しました。

米類の創作インスピレーションは日常生活の感動から得られます。米類の作品を通して、伝統文化を現代と融合し、原住民の大地のような熱情と生命力を表現することを願っています。

原住民文化と現代設計の間の本当の「オリジナル」を考えることが、私の努力目標です。

Chic Fire engages in architecture and product design after graduating from Tokyo designer College in Japan. The Chic Fire Workshop was established in 2007 while the Chic Fire Design Co., Ltd was founded in 2010. The inspiration for Chic Fire's creativity originates from sentiments of daily life and Chic Fire expects to combine traditional culture with modernity through it works to exhibit the earthly passion and vitality of aboriginals.

The true "originality" between aboriginal culture and modern design is the objective which I work on.



原躍系列 - 長夾

原躍シリーズ - 財布

Native Jump Series- long wallet
19 x 10.5 cm

NT.1280



原躍系列 - 領帶

原躍シリーズ - ネクタイ

Native Jump Series- neck tie

NT.1580



原躍系列 - 壁燈

原躍シリーズ - 壁ライト

Native Jump Series- wall lamp
15 x 11.5 cm

NT.790



原躍系列 - 桌巾

原躍シリーズ - ナプキン

Native Jump Series- table cloth
27 x 180 cm

NT.1980



原躍系列 - 桌燈 (大)

原躍シリーズ - スタンドライト (大)

Native Jump Series- table lamp (big)
56 x 19 cm

NT.3980



原躍系列 - 餐墊

原躍シリーズ - テーブルクロス

Native Jump Series- table mat
33 x 46.5 cm

NT.390



撒彌令工藝社

排灣族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・

撒彌令工藝社位於屏東縣泰武鄉佳興村，以創作原住民木雕產品為主，成立之目的乃在於傳承原民傳統文化，工坊作品結合排灣族相關文化圖騰，以各式風格及圖像來發揮出排灣族的特有風格文化，並融入現代元素，藉由工藝商品推廣至一般社會大眾。

撒彌令工藝社は屏東県泰武郷佳興村にあります。原住民木彫製品を創作することを中心としています。成立の目的は原住民伝統文化を伝承することにあります。工坊作品はパイワン族関連文化トーテムを融合し、いろいろなスタイルと絵でパイワン族の特有な文化を発揮し、現代要素を溶け込ませ、工芸商品を一般社会に広めます。

Kapang Craft Workshop is located in Jiaying Village, Taiwu Township of Pingtung County. The shop features original aboriginal wooden sculptures and the purpose of establishment is to pass on aboriginal traditional culture. The workshop products combine Paiwan related cultural totems and elaborate the exclusive culture and style through various patterns, which are infused with modern elements to promote the crafts to general public.



項鍊底座
ネックレス台座
Necklace holder
36 x 10 x 8 cm
NT.2000



磁鐵 - 祖靈像
磁石 - 祖靈像
Magnetic- ancestor spirit
6 x 8 cm
NT.60



磁鐵 - 分享
磁石 - 分享
Magnetic- sharing
6.5 x 6.5 cm
NT.80



馬太鞍阿美文化工作室

阿美族

目前創新所延伸出來的部份商品、有十幾件已通過「臺灣原住民文化產業認證標章」，還要繼續研製更多原住民技藝，新時代的文化傳承與創新活力，來呈現在群眾的眼簾。

現在生まれた一部商品は、有十数件がすでに「台湾原住民文化産業認証標章」に合格しました。さらにさらに多くの原住民技芸の研究をつづけ、新時代の文化伝承と活力を消費者に見せます。

Some of the creative derived works have passed the approval of "Taiwan Aboriginal Culture Industry Mark." We continue making more aboriginal skills, expressing new culture heritage and creative drive for people.



迷你零錢包

ミニ小銭入れ

Mini coin purse

7 x 10 cm

NT.180



迷你零錢包

ミニ小銭入れ

Mini coin purse

7 x 10 cm

NT.180



情侶杯墊

カップルソーサー

Couple coaster

12 x 12 cm

NT.280



小公主斜背包
女性用斜め掛けかばん
Princess slanted bag
18 x 18 cm
NT.999



大斜背背包
大斜め掛けかばん
Large slanted backpack
27 x 35 cm
NT.999



大斜背背包
大斜め掛けかばん
Large slanted backpack
27 x 35 cm
NT.999



小小杵臼
小小杵臼
Little mortar and pestle
5.5 x 20 cm
NT.380



小小杵臼
小小杵臼
Little mortar and pestle
6.5 x 20 cm
NT.380



木雕水果盤 - 長長久久
木彫フルーツ皿 - 長長久久
Wooden craft fruit plate- forever
37 x 60 cm
NT.3200



木雕水果盤 - 盤中鷹
木彫フルーツ皿 - 盤中鷹
Wooden craft fruit plate- eagle in the plate
13 x 52 cm
NT.3200



木雕水果盤 (中)
木彫フルーツ皿 (中)
Wooden craft fruit plate(midium)
40 x 44 cm
NT.3500



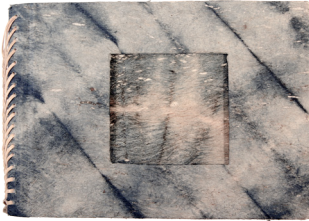
希巨蘇飛工作室

阿美族

臺東都蘭糖廠活化而成的文化藝術區中，一個廢棄廠房今天變成了「希巨・蘇飛」工作室，放滿他的木雕作品。原住民不會亂砍樹木，木雕取浮木作成，憑天賦自然加工，雕鑿出渾然天成的作品。

台東都蘭製糖工場を改造してできた文化芸術区の中で、廃棄された工場が「希巨・蘇飛」作業室に変わり、彼の木彫作品がたくさん置かれています。原住民はやたらに樹木を切りません。木彫は漂流木を使って作り、才能で自然に加工し、作品を彫り出します。

The culture art center generated from Taitung Dulan Sugar Refinery. A once deserted factory is now "Si Ju, Su Fei" Workshop, full of his wooden craft works. Aboriginal people do not cut down the trees at will. The works are made from drifting wood. With the nature gift, he adds works onto it to transform it into an incredible work.



都蘭・那邊筆記本【精裝版】
都蘭・那邊ノート【丁寧な包装版】
Dulan There notebook (hardcover)

NT.1000



和風樹皮簿
和風木の皮
Japanese style tree skin book
11 x 15 cm
NT.350



漂流木 - 髮舞
漂流木 - 髮舞
Drift wood- hair dance
10 x 10 x 30 cm
NT.8000



漂流木 - 驅魔
漂流木 - 魔除け
Drift wood- exorcist
10 x 12 x 30 cm
NT.8000



漂流木小凳
漂流木スツール
Drift wood chair
30 x 37 x 44 cm
NT.1200



漂流木靠背單人椅
漂流木一人用いす
Drift wood single backed seat
36 x 46 x 64 cm
NT.4000



漂流木桌燈
漂流木でスクランプ
Drift wood table lamp
10 x 21.5 x 37 cm
NT.1000



原 · Native Arts Agent

噶瑪蘭族、太魯閣族

Award · 原住民族工藝師及工藝精品入選 ·

原·Native Arts 'Agent 是原住民藝術經紀品牌，為臺灣原住民藝術家與工藝師建立一個文創產業經紀機制，創造藝術家與工藝師市場機會。圖像授權、藝品銷售、展覽策劃、設計整合到活動公關，都是原·Native Arts' Agent 業務範疇。

原·Native Arts Agent は可睿創意が創立した原住民芸術マネジメントブランドです。台湾原住民芸術家と工芸師が文化アイデア産業マネジメントメカニズムを作り、このメカニズムの元で、芸術家と工芸師の市場機会を創造します。画像授權、芸術品販売、展示計画、設計整合、活動PR、すべて原·Native Arts Agent のサービス範囲です。

Native Arts Agent is the aboriginal art agent brand established by Ke Rui Creative. It is a culture industry agent mechanic for Taiwan aboriginal artists and technologists. With the system, a market opportunity is created for artists and technologists. Pattern authorization, art work selling, exhibition planning, design integration, and activity publicity are the service of Native Arts Agent.



小魚
小魚
Small fish

NT.1400



盤子
皿
Plate

NT.1800



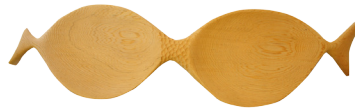
小魚
小魚
Small fish

NT.1400



木彫中魚
木彫中魚
Wooden fish-midium

NT.1280



木彫雙魚
木彫雙魚
Wooden fish-double

NT.2800



足跡手工木盤
足跡手工木盤
Foot track hand-made wooden plate

NT.2200



漂流木系列 - 少婦
漂流木シリーズ - 少婦
Drift wood series-young wife

NT.4900



蟬包
トートバッグ
Cicada bag
18 X 14 cm
NT.490



蟬包
トートバッグ
Cicada bag
18 X 14 cm
NT.490



達悟撲克牌 (紙盒玩耍版)
達悟トランプ (紙箱版)
Tau poker (paperbox)
6 x 9 cm
NT.80



達悟撲克牌 (塑膠精裝版)
達悟トランプ (プラスチック版)
Tau poker (plastic)
7 x 10 cm
NT.150



蘭嶼拼版舟磁鐵座
蘭嶼ボート型マグネット
Lanyu Boat Magnet
NT.200



瓊華工作室

賽德克族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・

融合現代媒材的元素，製作各式各樣兼具時尚及實用的流行包及飾品，發展原住民手工技藝、培育原住民族族人的一技之長，手工編織的商品，獨具原民特色，藉由千年傳統的技術，結合簡單的材料，編織出女性朋友夢寐以求的經典包。

現代材料の元素を融合して、おしゃれと実用性を兼ね備えたいろいろな流行バッグとアクセサリを製作します。原住民手作り技芸を発展させ、原住民族の一芸を育成し、手作りで編んだ商品は、原住民の特色があります。千年伝統の技術によって、簡単な材料を融合し、女性が夢にまで見たバッグを編みます。

Fused with modern material, the workshop produces all kinds of fashion and practical bags and accessories to develop aboriginal hand crafts and cultivate the skills. The hand-weaved products are full of aboriginal characteristics. With thousand-year of traditional techniques and combined the simplest material, the dream bags are being weaved.



手工編織吊飾
手作り編みストラップ
Hand-made weaved hanging accessory
NT.50



手工編織鑰匙圈
手作り編みキーホルダー
Hand-made weaved keychain
NT.100



手工編織彩球
手作り編みボール
Hand-made weaved colorful balls
6.5 x 6.5 cm
NT.100



貓頭鷹筆筒
フクロウ筆立て
Night owl pen case
11 x 10 cm
NT.250



船型石頭名片座
船型石名刺入れ
Ship-shape stone name card holder
11 x 7 cm
NT.450



臉型石頭名片座
顔型石名刺入れ
Face-shape stone name card holder
NT.450



手工編織托特包
手作り編みトートバッグ
Hand-made weaved tote bag
31 x 35 cm
NT.700



手工編織面紙盒
手作り編みティッシュボックス
Hand-made weaved tissue box
11 x 20 cm
NT.490



花朵名片夾
花名刺ケース
Flower name card case
8 x 12.5 cm
NT.290



鴻軒農產行

排灣族

承襲祖先流傳下來釀酒的功夫，保留傳統的原住民風味，透過現代真空裝瓶技術維持高品質，佐以包裝獨具特色的春日黑米釀，簡單卻又強烈地表現原住民特有的文化特色。

祖先から伝わった酒醸造の工夫を継承して、伝統的な原住民風味を残し、現代真空ボトル詰め技術を使って高品質を維持します。独特の包装の春日黒米釀もあり、簡単なのに強烈に原住民の特有な文化特色を表現します。

Inheriting the wine making skill, retaining the traditional aboriginal flavor, the quality of the wine is kept in the vacuum packaging technique. The feature spring black rice wine package expresses simple yet strong characteristic of aboriginal people.



永沁黒米釀
永沁黒米釀
Black rice wine
600ml
NT.300



永沁小米釀
永沁小米釀
Millet wine
600ml
NT.300



茂谷菓子工坊

魯凱族

一位來自臺灣寒冷高山的原住民媽媽，以回歸原點的執著，一份天然的堅持、一種藝術的感性、樂於分享的真情，透過牛軋糖及精緻糕點的美味，帶給您生活上片刻休憩與自在。

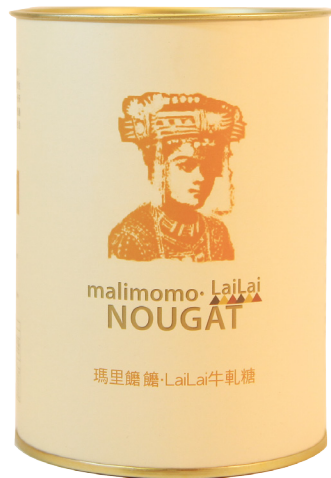
不同於市售的牛軋糖，茂谷菓子工坊堅持以天然食材，搭配紐西蘭奶油、奶粉，純手工烘焙製作，香Q不黏牙、香甜不膩口。不添加人工香料及防腐劑，無反式脂肪，並通過食品 SGS 檢驗合格。

台灣の寒い高山から来た原住民ママは、原点に戻り、天然にこだわり、芸術の感性と、シェアの心、ヌガーとお菓子の美味で、休憩をお届けします。

市販のヌガーと異なり、茂谷菓子工坊は天然食材にこだわり、ニュージーランドのバター、粉ミルク、純手作業で製作し、弾力性がある歯につかず、しつこくありません。人工香料と防腐剤、トランス脂肪酸を使用せず、食品 SGS 検査に合格しています。

One aboriginal mother from high mountain in Taiwan wishes to bring you moment of rest and carefree sensation through her persistence in nature, art and sharing of nougats and exquisite pastry.

Unlike other nougats in the market, Malimomo insists on using natural ingredients incorporated with butter from New Zealand, milk powder and handmade production that will not stick on the teeth, just enough sweetness, without additives or preservatives, trans-fat free, and certified by SGS.



綜合花生牛軋糖

ミックスピーナッツヌガー
Mixed nut nougat
300 g
NT.180

蔓越莓牛軋糖

クランベリーヌガー
Raspberry nougat
300 g
NT.240

杏仁牛軋糖

アーモンドヌガー
Almond nougat
300 g
NT.180

花生牛軋糖

ピーナッツヌガー
Peanut nougat
300 g
NT.180

芝麻花生牛軋糖

ゴマピーナッツヌガー
Sesame and peanut nougat
300 g
NT.240

棗泥夏威夷豆牛軋糖

棗泥マカダミアナッツヌガー
Date paste with macadamia nuts nougat
300 g
NT.330

綜合杏仁牛軋糖

ミックスアーモンドヌガー
Mixed almond nougat
300 g
NT.250

墨西哥輕辣牛軋糖

メキシコピリ辛ヌガー
Mexican spicy nougat
300 g
NT.250

棗泥松子牛軋糖

ナツメ松の実ヌガー
Date paste and pine seeds nougat
300 g
NT.360



茂泰行銷有限公司

排灣族

卡佛魯岸咖啡本著推廣原鄉產業的使命，以打響泰武咖啡聲譽為職志與目標，堅持嚴選海拔 800 公尺以上的泰武鄉所生產的咖啡豆，至少經過四道的手工挑揀，以及專業的精心烘焙，只為讓消費者感受到泰武咖啡的純黑魅力，以及原住民鄉親們滿滿的誠意。包裝方面更融入原住民的文化元素，期盼更多的消費者能夠認識泰武咖啡的同時也更親近原住民文化。

卡佛魯岸コーヒーは、郷土産業を普及させる使命のために、泰武コーヒーを有名にすることを目標にして、海拔 800 メートル以上の泰武郷で生産されたコーヒー豆を厳選して、最低四つの手作業選別と、専門的な焙煎で、消費者に泰武コーヒーの魅力と、原住民の誠意を伝えます。包装の面では原住民の文化要素を融合して、さらに多くの消費者に泰武コーヒーを知ってもらおうと同時に原住民文化に親しんでもらうことを目標としています。

KA-VULUNGAN Coffee upholds to the mission in promoting aboriginal industry with career and objective in adding publicity for Taiwu coffee by selecting only coffee beans produced in Taiwu Township, located in 800 meters above sea level, which undergo at least four processes of manual picking and professional roasting to make consumers perceive the pure black charms of Taiwu Coffee as well as the sincerely of aborigines. The package is infused with cultural elements of aborigines to help more consumer acquaint with Taiwu coffee and aboriginal culture.



卡佛魯岸濾掛式咖啡 - 泰武經典 6 入

卡佛魯岸ドリップコーヒー - 泰武定番 6 入

Ka-vulungan filter coffee- Taiwu classic 6 bags

NT.280



卡佛魯岸濾掛式咖啡 - 陽光日曬 6 入

卡佛魯岸ドリップコーヒー - 自然乾燥 6 入

Ka-vulungan filter coffee- Sunshine 6 bags

NT.330



卡佛魯岸濾掛式咖啡 - 微醺酒香 6 入

卡佛魯岸ドリップコーヒー - わずかな酒の香り 6 入

Ka-vulungan filter coffee- Wine flavor 6 bags

NT.330



卡佛魯岸濾掛式咖啡 - 有機黑豆 6 入

卡佛魯岸ドリップコーヒー - 有機黑豆 6 入

Ka-vulungan filter coffee- Organic black beans 6 bags

NT.330



卡佛魯岸泰武經典濾掛式咖啡 6 入

卡佛魯岸泰武名作ドリップコーヒー 6 入

Ka-vulungan filter coffee- Taiwu classic 6 bags

NT.450



卡佛魯岸咖啡莊園風味賞

卡佛魯岸コーヒー莊園風味賞

Ka-vulungan coffee manor flavor

NT.1600



卡佛魯岸有機咖啡禮盒 單杯獨享組 1 杯 10 入

卡佛魯岸有機コーヒープレセントセット 1 杯 10 入り

Ka-vulungan organic coffee gift box 10 pieces per cup

NT.850



公主杯杯墊

王女カップソーサー

Princess coaster

D 10.5 cm

NT.150



勇士杯杯墊

勇士カップソーサー

Warrior coaster

D 10.5 cm

NT.150



保證責任屏東縣天鵝湖農業生產合作社 排灣族

天鵝湖咖啡故名思義咖啡豆是來自海拔 1000 公尺的德文部落・天鵝湖，在高山上的溫度低，且和煦的陽光照射，最為重要的是這裡的咖啡樹每天飲用的是天然的天鵝湖的甘甜水質，所以咖啡豆的品質更為穩定。

在農業產業合作社的會員齊心努力下，堅持不施以農藥，以天然有機的種植法照護日據時代留下的這些咖啡樹，因而打出天鵝湖咖啡的品牌。

天鵝湖コーヒーは名前の通り、コーヒー豆が海拔 1000 メートルの徳文集落・天鵝湖から来ています。高山の温度が低く、優しい日光が照らします。一番重要なのは、ここのコーヒーの木が毎日飲んでいるのは、天然の天鵝湖の甘い水質なことで、コーヒー豆の品質が安定しています。

農業組合の会員の努力で、農薬を使わないことにこだわり、天然有機の栽培法で日本統治時代に残されたこれらのコーヒーの木を世話し、天鵝湖コーヒーのブランドができました。

Swan Lake Coffee, by name, comes from the Swan Lake in Dewen Tribe of 1000 meters above sea level. The temperature of the high mountain is low and the sunshine is mild. The most important thing is that the coffee trees here are irrigated by the sweet water from Swan Lake. The quality of the coffee beans is stable. With the effort of the members of the agricultural groups, the coffee trees are not sprayed with pesticide. They are being grown with the organic method. The brand is now well-known.



德文天鵝湖咖啡豆
德文天鵝湖コーヒー豆
Dewen Swan Lake coffee
226g
NT.600



德文天鵝湖咖啡隨身包
德文天鵝湖コーヒー携帯用パック
Dewen Swan Lake coffee portable packages
10入
NT.500



原著事業有限公司

泰雅族

臺灣高山烏龍茶是深具國內及國際市場所厚愛的生活必需食品之一，雖然多數人只認識阿里山茶，但我們除了重視茶對人體好處、品質、無毒、口感、香氣、回甘等基本特性之外，更重視茶葉本身的實在、故事、在地、人文、藝術、土地愛護及創造就業機會等附加價值，今年創新朝漸進式方式以自然農法無毒茶轉為天然有機茶，透過品牌讓在地化茶葉商品打響臺灣產地的新指標。

台灣高山烏龍茶は国内外市場に愛される生活必需品の一つです。たくさんの人は阿里山茶しか知りませんが、私たちは茶の長所、品質、無毒、口あたり、香り、甘味など基本特性を重視するだけでなく、茶葉そのものの実在、物語、本場、人文、芸術、土地愛護と働き口創造等付加価値を重視して、今年自然農法で無毒茶を天然有機茶に変え、ブランドを通して現地茶葉商品を台湾で有名にします。

Taiwan's High-mountain oolong tea is widely popular in the domestic and international markets, which eventually becomes a necessity in life. Although most people know about Alishan tea only, we not only value the advantages of tea in human body, such as quality, toxins-free, texture, aroma, and mellowness, but also the added value of tea itself such as the ingenuity, story, locality, culture, arts, land care, and employment opportunities. Our innovative and gradual approach in cultivating natural and organic tea through natural farming without toxins have truly make out tea visible through the brand and becomes the new indicator tea of Taiwan.



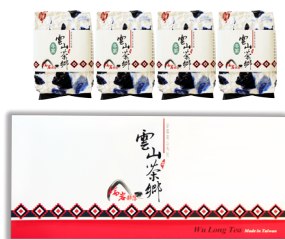
烏龍茶禮盒4兩(春、夏、秋、冬)
烏龍茶ギフトボックス四兩(春、夏、秋、冬)
Oolong tea gift box 200g x 4 (spring, summer, fall, winter)
4入
NT.2000



烏龍茶禮盒4兩(春、冬)
烏龍茶ギフトボックス四兩(春、冬)
Oolong tea gift box 200g x 4 (spring, winter)
4入
NT.2300



烏龍茶禮盒4兩(春)
烏龍茶ギフトボックス四兩(春)
Oolong tea gift box 200g x 4 (spring)
4入
NT.2100



烏龍茶禮盒4兩(冬)
烏龍茶ギフトボックス四兩(冬)
Oolong tea gift box 200g x 4 (winter)
4入
NT.2500



雲山茶鄉春茶4兩(單)
雲山茶鄉春茶四兩(單)
Yunshan spring tea 200g (single)
NT.500



雲山茶鄉冬茶4兩(單)
雲山茶鄉冬茶四兩(單)
Yunshan winter tea 200g (single)
NT.600



楓衣竹食

鄒族

楓衣竹食是一間位於阿里山鄉樂野社區的民宿，主人陽黃俊鴻先生原是臺南人，因愛上阿里山鄉這好山好水好環境，遂毅然決然地離開早已熟悉適應的出生地，來到阿里山鄉，從零開始、胼手胝足地重新開創事業，至今已有 20 餘年的製茶經驗。

楓衣竹食は阿里山郷楽野社區にある民宿です。主人陽黄俊鴻さんは台南人で、阿里山郷の自然環境が好きだったので、思い切って慣れ親しんだ出生地を離れ、阿里山郷へ来て、ゼロから事業を始めました。今まで 20 年以上の製茶経験があります。

Maple Clothes and Bamboo Meal is a hostel located in Leyeh Community of Alishan Township. The owner, Mr. Yang Huang Jun Hong, comes from Tainan. He loves the nature environment of Alishan; therefore, he left the familiar hometown and came to Alishan. Starting from scratch, he has more than 20 years of tea making experience.



阿里山金萱茶 (盒裝)

阿里山金萱茶 (箱詰め)

Alishan Jin Xuan (box)

2入

NT.1200



阿里山烏龍茶 (盒裝)

阿里山烏龍茶 (箱詰め)

Alishan Oolong tea (box)

2入

NT.1200



阿里山溫佳茶廠

鄒族

溫佳茶廠位於阿里山鄉里佳村，也是鄒族原住民數一數二的茶廠之一，負責人溫啟詳先生是鄒族土生土長的原住民子弟，憑著愛鄉愛土地的精神，高中畢業後就開始學茶製茶，回到家鄉開始創業至今約 16 年以上，希望能以茶代酒的文化散布在社區，能以健康養生的概念傳到每一個角落。

溫佳製茶は阿里山郷里佳村にあり、ツォウ族原住民の一二を争う茶メーカーの一つです。責任者温啓詳さんは現地で生まれ育ったツォウ族の原住民で、故郷と土地を愛する精神で、高校卒業後に製茶を学び、故郷に戻って創業してから今まで 16 年以上、茶文化、健康の概念を広めることを願っています。

Wen Jia Tea Factory is located in Lijia Village of Alishan Township and it is one of the best tea factories of Tsou aborigines. The person in charge is Mr. Wen, Qixiang, who is a native born Tsou. He started to product tea after graduation from high school with his passion and love for the land. He has run the business at hometown for over 16 years now and expects to overthrow the aboriginal culture of drinking alcohol with tea drinking, so that the concept of healthy life can be conveyed everywhere at the tribes.



阿里山三角立體茶包
阿里山三角立体ティーパック
Alishan tea -triangle 3D teabag
25 入
NT.480



阿里山高冷茶
阿里山高冷茶
Alishan cold tea
25 入
NT.360



阿里山高山茶 (冬茶)
阿里山高山茶 (冬茶)
Alishan tea (winter)
25 入
NT.500



豆輝咖啡

鄒族

轉型中的豆輝有機農業。「豆」又稱種子，種子會等待適合的機會萌芽成長，擁有堅忍的特性，也代表了豆輝對於農作健康種植的堅持不懈！

轉換中の豆輝有機農業です。「豆」は種子ともいいます。種子は適切なチャンスを待って芽を出し成長します。忍耐の特性を持ち、豆輝の安全な農作物栽培に対するこだわりを代表します！

Douhui Organic Agriculture is in transformation. Dou is also known as seed, which waits for the right moment to sprout and grow. It owns perseverance that represents Douhui's persistence in health agricultural cultivation.



豆輝烏龍紅茶 (盒)
豆輝烏龍紅茶 (箱)
Douhui Oolong black tea (box)
30 入
NT.350



豆輝烏龍茶 (盒)
豆輝烏龍茶 (箱)
Douhui Oolong tea (box)
30 入
NT.350



豆輝烏龍茶 (四兩)
豆輝烏龍茶 (四兩)
Douhui Oolong tea (150g)
NT.600



烏龍試喝包 (10 茶包
+10 公克試泡包)
烏龍試飲パック (10 ティーパッ
ク +10 グラム試飲パック)
Oolong tea sample (10 teabags +
10g sample bags)
NT.1180



清心烏龍茶 (1 斤裝)
清心烏龍茶 (1 斤入れ)
Qingxin Oolong tea (600g)
NT.2500



百藝工坊

鄒族

百藝工坊的「百藝」在鄒語是『阿媽』之意，誕生源自於我們四位阿媽對部落深切的愛，期待部落能在我們所經營的夢想中，看到希望，看見未來。

材料堅持取之自然，產自部落，傳承古法，真誠天然，讓消費者吃得健康安心。

百芸工坊の「百芸」はツォウ語で『お母さん』の意味です。四名の母親の集落に対する深い愛から誕生して、集落が希望と未来を見つけられることを願っています。

材料は自然にこだわり、集落から採集し、古法を伝承して、天然で、安心して食べられます。

By-E in By-E Workshop means Grandma and the shop originated from the profound love of four grandmas for the tribe, in attempt to see the hope and future through their dream business. The materials are taken from the nature and produced at the tribe through sincere and natural ancient techniques to provide safe and health food for the consumers.



明日葉茶包盒裝
明日葉ティーバック箱入り
Ashitaba Tea bag box
150g
NT.300



愛玉子盒裝
愛玉子箱入り
Aiyu jelly box
20g x 6 入
NT.300



愛玉子 (單包)
愛玉子 (一パック)
Aiyu jelly (single pack)
20g
NT.60



苦茶粉 (袋裝)
苦茶粉 (袋詰め)
Bitter tea powder (bag)
14g x 32 包
NT.150



麻線球 (中)
麻糸球 (中)
Twine ball (middle)
20 x 20 cm
NT.200



麻線球 (小)
麻糸球 (小)
Twine ball (small)
13 x 13 cm
NT.100



飛鷹公事包
飛鷹ビジネスバッグ
Fly eagle briefcase
13.5 x 35.5 x 37 cm
NT.18000



秀林社區發展協會

太魯閣族

秀林擁有豐富的景觀資源，單一族群文化特色的自然、人文、景觀，深具豐厚的文化內涵與祖先山林生活智慧的軌跡，善用自然資源，推展族群文化與環境特色，進行生態與文化深度及旅遊體驗。

秀林は、豊富な景観資源、単一グループ文化特色の自然、人文、景観を持っています。豊かな文化と祖先山林生活智慧の軌跡を備え、自然資源をうまく使い、グループ文化と環境特色を宣伝し、自然と文化旅行体験を行います。

Xiulin owns abundant nature resources, the nature, human culture, and landscape of single tribe. It has abundant culture connotation and the track of ancestors' mountain life wisdom. Use wisely the nature resource and promote tribe culture and environmental feature to proceed with ecological and culture depth and tourism experiences.



貓頭鷹風鈴 (大)
フクロウ風鈴 (大)(big)
Owl campanula (big)
7 x 9 cm
NT.350



貓頭鷹風鈴 (中)
フクロウ風鈴 (中)
Owl campanula (midium)
6 x 7 cm
NT.250



貓頭鷹風鈴 (小)
フクロウ風鈴 (小)
Owl campanula (small)
4 x 5 cm
NT.150



背心手機袋
ベスト型携帯電話袋
Vest cell phone bag
11.5 x 13.5 cm
NT.250



手織手機袋
手織り携帯電話袋
Hand-woven cellphone pouch
11.5 x 13.5 cm
NT.1000



勇士帽
Warrior hat
21 x 21 cm
NT.350



織布髮夾
織布ヘアピン
Woven hair pin
5.5 x 11 cm
NT.250



鬱金香髮束
チューリップヘアバンド
Tulip hair band
NT.100



手工香皂禮盒組
手作り石けんギフトバック組
Handmade soap gift box
NT.250



奧妮耀文物工作坊

排灣族

奧妮耀牡丹溫泉手工皂，以珍貴的冷製法製作，利用牡丹鄉獨有的旭海溫泉，天然植物萃取精華為材料，經 45 天落山風自然風乾而成，能深層洗淨同時滋潤肌膚，天然溫和、質地精純，堅持最奢華的品質，只為了獻給您及您所愛的人。

奧妮耀牡丹溫泉手作石鹼は、貴重な冷製法で製作しました。牡丹郷独特の旭海温泉を利用して、天然植物から注出したエキスを材料として、45 日山からの風で自然乾燥させて、深層を洗浄すると同時に皮膚を潤し、優しく、純粋で、贅沢な品質です。あなたとあなたが愛する人だけに捧げます。

Auniyaw mudan hot spring soap is produced in valuable cooling method that uses exclusive Xuhai hot spring from Mudan Township and natural plant extracts as ingredients, to naturally air dry for 45 days. The soap can thoroughly cleanse and nourish the skin at the same time. The natural, mild, pure and most luxurious quality are dedicated only to you and the ones you love.



- 伴手禮・お土産・Souvenirs -



香草茶 (盒)
ハーブティー (箱)
Vanilla tea (box)
20 入
NT.600



溫泉手工皂禮盒 (2 入裝)
溫泉手作石鹼ギフトボックス (2 個入り)
Hot spring hand made soap gift box (2 pieces)
NT.500



阿原工作室有限公司（新美部落專案合作）

鄒族

阿原 YUAN，以臺灣青草藥手作皂為起點，選用台灣青草藥為主題，愛惜人身與善待環境的理念，致力實踐失落的勞動力美學，將有溫度的工藝感動延續。來自新美的禮物 -Niahosa 尼雅后薩，鄒語『古老部落的意思』。現今的新美部落指的是『這是一個新的部落、新的據點、一切都是新的開始』。

"阿原 YUAN は、台湾青草薬手作石けんを起点にして、台湾青草薬をテーマに、人と環境を大事にする理念で、失われた労働力美学を实践し、温かみのある工芸を伝えます。新美で作られたギフト -Niahosa 尼雅后薩には、ツォウ語で『古い集落』という意味があります。今の新美集落の意味は『これは新しい集落、新しい拠点、すべて新しい始まり』です。新美で作られたギフト -Niahosa 尼雅后薩は、ツォウ語で『古い集落』という意味があります。今の新美集落の意味は『これは新しい集落、新しい拠点、すべて新しい始まり』です。"

YUAN uses Taiwan herbs in handmade soap, featuring the concept of pampering body and treating the environment with kindness with commitment in the implementation of loss aesthetics of labor, to extend the sentiment of craft with warmth. Niahose, a gift from Xinmei means "ancient tribe" in Tsou language. The Xinmei tribe today refers to a "new tribe, new settlement and new beginning."



- 伴手禮・お土産・Souvenirs -



Niahosa! 心美禮盒

Niahosa! 心美ギフトバック

Niahosa! Xinmei gift box

單盒 2 入 / 一つのバックに 2 つ入り / 2 Pieces / Box

NT.1050



製品情報にもし間違いがあれば、現場陳列を基準とします。 Product information subject to changes in display at site.

產品資訊如有誤，請依現場陳列為準。



鄭保雄

泰雅族

口簧琴是臺灣原住民 14 族中專屬泰雅族特有的傳統樂器，以創新改良成撥式口簧琴，讓一般民眾也可輕易上手加以演奏；附加功能可當作拆信刀使用。

口簧琴は台湾原住民 14 族の中で泰雅族特有の伝統楽器です。革新改良によって、撥式口簧琴になり、一般民衆でも簡単に演奏できるようになりました。付加機能として、ペーパーナイフとして使用できます。

Jaw harp is the traditional musical instrument of Atayal in the 14 aboriginal tribes. It has been modified to dial-type for people can play it easily. The additional function is letter openers.



泰雅口簧琴文化禮盒
泰雅口簧琴文化ギフトボックス
Ataya jaw harp cultuer gift box

NT.1200



竹撥式口簧琴
竹撥式口簧琴
Bamboo dial-type jaw harp

NT.400



風潮音樂國際股份有限公司

由一群熱愛和關心臺灣本土音樂環境的音樂工作者組成，以創作及出版精緻音樂自詡。以自製音樂創作出版品為己任，希望能開創一個讓臺灣音樂家能在這塊土地上自由創作及發展的園地。

台灣本土音樂環境を愛し、関心を持つ音楽作業者によって構成され、精緻な音楽を創作、出版することを自負しています。音楽創作出版品を担当し、台湾音楽家に、この土地で自由創作、発展できる場所を作りたいと思っています。

Formed by a group of musicians who love and care about Taiwan native music environment, it creates and publishes its own music. Its mission is to produce self music, hoping to open a land for Taiwan music to flourish.



王宏恩
王宏恩
Wong Hong An

NT.350



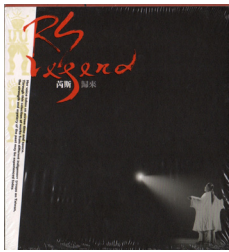
年的跨越 - 原舞者
年をまたぐ - 原舞者
Crossing year-Native Dancers

NT.350



南部鄒族民歌 (2CD)
南部鄒族民歌 (2CD)
South Tsou country songs (2CD)

NT.630



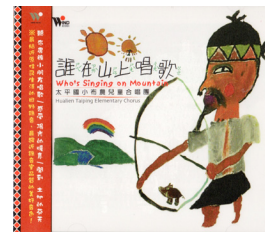
芮斯 / 歸來
芮斯 / 歸來
Rui Si/Return

NT.315



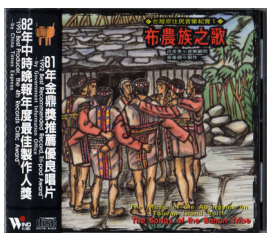
歌開始的地方 - 泰武國小古謠傳唱
歌の始まったところ - 泰武小学校古い歌伝承
Where songs start- Ancient melody of Taiwu
Elementary School

NT.390



誰在山上唱歌
山の上で歌っているのは誰
Who is singing on the mountain

NT.315



布農族之歌
布農族の歌
Songs of Bunun

NT.315



排灣族的音樂
排灣族の音楽
Songs of Paiwan

NT.315



雅美族之歌
雅美族の歌
Songs of Yami

NT.315



山海文化雜誌社

創立於 1993 年，是九〇年代以來臺灣原住民主體性書寫最重要的場域，十多年的文學實踐歷程裡，累積與保存了，眾多原住民文學第一手文本記錄與珍貴資料，進入原住民文學的國度，體驗臺灣文學最深沉的觸動！

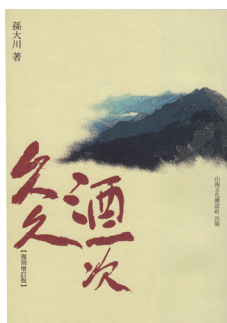
1993 年に創立されました。九〇年代以來台湾原住民主体性著作の重要な領域で、十数年の文学実践歴史において、たくさんの原住民文学第一次原文記録と貴重な資料を累積、保存し、原住民文学の国に入り、台湾文学のもっとも奥深い感動を体験します！

Established in 1993, it is the most important field for Taiwan aboriginal writing since the 90s. In the course of literature practice for more than 10 years, it accumulates and keeps many first-hand valuable records and data. Let's enter into the world of aboriginal literature and experience the deepest sensation of Taiwan literature.



八代灣的神話
八代湾の神話
The Legend of Ba Dai Bay

NT.290



久久酒一次
久久酒一次
Long Long Wine

NT.250



山海世界
山海世界
The World of Mountain and Sea

NT.270



北台都會原住民生活據點導覽手冊
北台都会原住民生活拠点ガイド
The Guiding Booklet of Live Spots of Aboriginal People in Northern Taiwan

NT.300



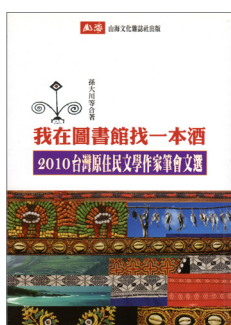
台灣原住民漢語文學選集 - 散文上
台灣原住民漢語文学選集 - 散文上
The Collection of Taiwan Aboriginal Chinese Literature - Prose I

NT.200



搭盧灣手記
タロウン手記
Daluwan Journal

NT.320



我在圖書館找一本酒
図書館で酒を探す
I am Looking for Wine in the Library

NT.300



追浪的老人
波を負う老人
The Old Man Chasing Waves

NT.300



黑色的翅膀
黒い羽
The Black Wing

NT.270



九鳥陶燒工作室

排灣族

Award・原住民藝術工作者駐村計畫入選・

工作室取名為「九鳥」，其實是當地地名新班「鳩」的拆解，「陶燒」則希望效法日本「志野燒」等著名陶藝文化，讓九鳥陶燒一如這些遠具聲名的陶藝創作，淵源流長，代代傳承。

工作室の命名「九鳥」は、実は現地地名新班「鳩」の分解です。「陶焼」は日本「志野焼」など有名陶芸文化にならって、九鳥陶器をこれら名声のある陶芸創作にして、長く、代々継承したいという願いが込められています。

The workshop is being named "Nine Birds," which is the dismantled word of dove in Chinese character. "Dove" is the name of a local place. "Pottery Kiln" is then hoping to learn the pottery culture of Japan "Chiyeh Kiln." Therefore "Nine Birds Pottery Kiln" can pass down generations as these famous kilns.



茶壺
茶壺
Teapot

NT.3000



酋長杯
酋長カップ
Cacique cup

NT.600



綠金杯
綠金カップ
Green golden cup

NT.600



小茶杯
小茶杯
Tea cups

NT.300



逐鹿
鹿を追う
Deer chasing

NT.800



精靈
精靈
Genius

NT.1200



原感物件創意文化有限公司

排灣族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・原住民藝術工作者駐村計畫入選・

本工坊主要特色是最初以傳統的製陶方式，並把傳統圖騰運用、裝飾在現代生活器物上並且將原住民的文化、思想、情感作為創作靈感的來源。

本工坊の主な特色は伝統的な製陶方式で、伝統トーマを現代生活器物に運用、装飾して、原住民の文化、思想、情感を創作インスピレーションの源にしています。

The feature of the workshop is using the traditional ceramic making technique to decorate the modern utensils with traditional pattern. The culture, thoughts, and emotions of the aboriginal people are the creative motif.



另一半對杯
重ねられるカップセット
Other half pair cups

NT.1180



另一半對杯
重ねられるカップセット
Other half pair cups

NT.1180



馬克杯
マグカップ
Mug

NT.860



布拉卡斯咖啡禮盒組
布拉卡斯咖啡禮盒組
Brakas coffee gift set

NT.880



搖桿杯
柄杓型カップ
Ceramic cup with wooden handle

NT.500



馬克杯
マグカップ
Mug

NT.860



腰身大口杯
くびれたカップ (ボックス)
Curved big mouth cup(box)

NT.1100



腰身大口杯
くびれたカップ
Curved big mouth cup

NT.1100



馬克杯
マグカップ
Mug

NT.860



蜻蜓雅築珠藝工作室

排灣族

以琉璃珠為媒介緊扣著排灣族及部落文化與外界連結。深耕琉璃珠文化的流傳與再現，不僅帶動部落婦女投入排灣族文化技藝傳承的工作外，透過體驗親手燒製琉璃珠及親子 DIY 珠串的過程，讓人了解排灣族琉璃的傳神傳說。而蜻蜓雅築珠藝工作室，除了成就屬於鄉土原味和流行珠藝的萬種風情外，一直以來的堅持是圓一個屏東的三地門是琉璃珠故鄉的未來。

ガラス玉を媒介として、排湾族と集落文化を外界とつなぎます。ガラス玉文化的伝承と再現に携わり、集落婦女が排湾族文化技芸伝承の仕事に参加するだけでなく、ガラス玉政策と親子 DIY 珠串の過程で、排湾族ガラスの伝説を理解させます。蜻蜓雅築珠芸工作室は、郷土風と流行ガラス玉芸術の風情以外に、屏東の三地門をガラス玉の故郷にすることにこだわっています。

Liuli bead closely connects Paiwan tribe and the culture with the outer world. It not only make tribe women get involved in the cultural works, but also, through the liuli making experience and DIY beading process, people can understand the legend of Paiwan liuli. Dragonfly Beading Workshop not only achieves the native taste of the country and the dimensions of bead art. In long, its persistence is to promise a future for the hometown of liuli- Pingtung Shandimen.



貴族套装組
貴族セット
Noble set

NT.1680



舞動生命 12 篇套装組
舞動生命 12 篇セット
Dance life 12 pieces set

NT.1500



琉璃珠壁飾
ガラス玉壁飾り
Liuli beads wall decoration

NT.6800



三種祝福鎖圈
三種祝福キーホルダー
Tri-Blessing keychain

NT.290



三種祝福鎖圈
三種祝福キーホルダー
Tri-Blessing keychain

NT.290

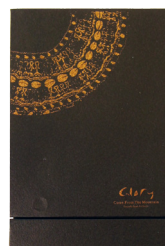


三種祝福鎖圈
三種祝福キーホルダー
Tri-Blessing keychain

NT.290



榮耀單杯
榮光カップ
Glory cup
11 x 19 cm
NT.999



挑動味蕾組
舌を挑発するセット
Flipping taste buds set
4 入
NT.1380



雅霧泰雅文化工作室

泰雅族

Award・原住民族工藝師及工藝精品入選・原住民藝術工作者駐村計畫入選・

泰雅族獵人會把一生中第一次打到獵物的獸角配掛在身上，代表著榮譽並受部落人尊重。由原住民「分肉禮俗」意指「分享」與「榮譽」為創作源由為出發點，泰雅族是臺灣原住民當中最慷慨的一族，其「分肉禮俗」係以「見者有分」為原則。

タイヤル族猟師は人生で最初に獲った獲物の角を体に付けることで、榮譽を表わし、集落の人に尊重されます。原住民の「肉分配」は「共有」と「榮譽」を出発点にしています。タイヤル族は台湾原住民の中で最も気前のいい一族で、その「肉分配」は「見た者は誰でも分けてもらえる」を原則としています。

Atayal hunters would hang the beast horns they first hunted in life on their bodies to signify honor and receive respects from tribal people. The aboriginal "Sharing flesh gift" implies sharing and honor that are used for originality. Atayal is the most generous tribe among all Taiwan aborigines, which "sharing flesh gift" is based on fair sharing.



泰雅圖騰馬克杯
タイヤルトーテムマグカップ
Atayal totem mug
7.5 x 8.5 x H9 cm
NT.290



泰雅圖騰馬克杯
タイヤルトーテムマグカップ
Atayal totem mug
7.5 x 8.5 x H9 cm
NT.290



泰雅圖騰馬克杯
タイヤルトーテムマグカップ
Atayal totem mug
7.5 x 8.5 x H9 cm
NT.290



泰雅圖騰馬克杯
タイヤルトーテムマグカップ
Atayal totem mug
7.5 x 8.5 x H9 cm
NT.290



泰雅圖騰馬克杯
タイヤルトーテムマグカップ
Atayal totem mug
7.5 x 8.5 x H9 cm
NT.290



泰雅圖騰馬克杯
タイヤルトーテムマグカップ
Atayal totem mug
7.5 x 8.5 x H9 cm
NT.290



山豬牙項鍊
猪牙ネックレス
Boar teeth necklace
43 cm
NT.1980



山豬牙項鍊
猪牙ネックレス
Boar teeth necklace
43 cm
NT.1980



臺北華山門市



屏東園區門市



AYOI 阿優依原住民精品百家店

臺北華山門市 | 02-2395-7660 | 臺北市八德路一段一號(華山1914文創園區中四B館)
營業時間：週日～週四 11:00AM-19:00PM；週五、週六 11:00AM-21:00PM

屏東園區門市 | 08-799-2041 | 屏東縣瑪家鄉北葉村風景104號(台灣原住民族文化園區1F)
營業時間：週一公休(如逢國定假日照常開放)；週二、週日 08:30AM-17:00PM

www.ayoi.com.tw

e-mail: taiwan.ayoi@gmail.com